

درسمادته نشتمسی
۱۰۰ باردر

شرائط اشترا
ولایاتدهسته لکی ۱۵۰ آلتی آیلنی
۸۰ غروش اولوب اوج آیلنی
یوقدر . قیرله دن مقووا بورو
ایله آلتی ایچون سنوی یکری
غروش فضله آلنور .

تورن فونون

صاحب امتیاز و مدیری
احمد احسان
شرائط اشترا

درسمادته سنه لکی ۱۳۰ ،
آلتی آیلنی ۷۵ ، اوج آیلنی
۴۵ غروشدر پوسته ایله
گوندر یلورسه ولایات بدلی
اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانلی غزته سی

No : 380

Directeur-proprietaire
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRE TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPEL

8me Année

BUREAUX :
78, Grand, rue de la
Sublime Porte

سکونجی سنه — اون بشتی جلد

پنجشنبه — ۱۱ حزیران سنه ۱۳۱۴

عدد : ۳۸۰



مصابحه فنییه

الف و اعتیاد — فکر ثابت — دماغك تأثراتی — افکار و اعتیادتك دماغه نشانه سی — منات فکریه — امراض عصبیه — الفات فکریه — «منات فکریه» ایله «فکر ثابت» — فکر بکده تأثیری — عشق و علاقه — سودای شدید — اوفاق تفک از زور — دماغه تکمل و منات .

اطبای غنایه بدن بر ذات ایله یقینه مصاحبه ابتدیکمز صوره الف و اعتیاددن بحث آجلدی . اعتیادك مزاج و بنیه تأثیری غیر قابلدر ، بوقتفانی شرح و ایضاح لزوم کوردلی . اعتیادات اوتدنبیری انی و فالفوق اوزره ایکی به تقسیم اولته کئشن ، افعال حسنه و حرکات فضیلتپرورانه ی اعتیاد ایدنلر حقدنه مدح و ستایش بذل ایدلش ، اخلاق مذمومه ایله مأوف اولانلرده تهریباندن قورتلماشسدر . اعتیادی بوقصه نظرندن تدقیق صرف اخلاقی اولور . طیب مصاحب ایسه اعتیادی صرف احوال دماغیه بشریه نقطه نظرندن محاکمه ایدرک بویه قسملاره تقسیمینه احتیاج کورمیور و علی الاطلاق الف و اعتیاددن توفی موازنه فکریه و دها شولای تعبیر ایله موازنه حیاتییه تأمین ایدیه جکئی سوبایوردی .

دوقور ایله بوقظهدن طوئدره رق الف و اعتیاد حقدنه نیکیانه مطالعهده بولمقدق ، فقط بوجم اوقدر دال بوداق صالدى ، قارئلر بزمک انظار مطالعه سنه عرضه دک جک ایله مسئلهلر تولید ایدى که دوقورله مکالمه مرکز زمینی تشکیل ایدن اومسئلهلری بومصاحبهده — ساده جه بر فهرس یالاکئی — کورتمکى و اوفاق کوردم . الف و اعتیاد ، مثلا سیغاره ایچمک ، بوندن ابتدای امرده برحظ طوئدمدیغی حالده اختیار اوله بیلیر . فقط متادیاً اختیار اولان حرکته برسوق طبیی ایله انسان احتیاج حس ایچمه باشلار . بتون افعال و حرکات بشریه تک نطیعی ایچون دماغه بر قظمک بواک مؤکل اولمسی لازمدر . دیمک که الف و اعتیاد آرجوق دماغه

برنشانه حاصل ایدر ، براز بر افریه بونشانه ندرجه متظاهر اولور ، اواز نه قدر درین بولنورسه الف و اعتیادك براسانده اثری ده اوقدر شدتله کوریلور .

تنفس ایتمک ، یتمک ، ایچمک ، اوبوق کئی حوایح ضروریه دن واسباب حیاتییه دن اولان افعال بشریه ده الف و اعتیاد دارمسنه ادخال ایده جک قدر ایلری به وارمق ممکن دکلدر . فقط بونلردن خارج حرکاتک ساده لرندن بر ایکی مثال کورستره تک توضیح فکر ایتمک موافق اوله جق : اوله انسانلر وارکه ما کولانده اعتیاددن خارجه چیقه ماز . آزیشمش اتی بیهمز . زبتوتی یک سور ، بیزری اغزینیه قویه ماز . برطاقی شلته سنی بموشاق ، یاصدیغی یوکسک استر . دیکری سرت منسدرده برنک یاصدیق ایله اوپور . بونلر بر ساده اعتیاددر . سیغاره ایچمکه مأوف اولان بوندن نفسنی محروم ایتمکه یلک کوچ نمحل ایدر ، باخوایدیمز . قهویه دوشکون اولان بر ایکی کون قهوه ایچمزه طابا موازنه فکریه سنی بوله ماز . بونلر بالنسبه دها قوتلی اعتیادتنددر .

بر انسان حوایح ضروریه بشریه سنی تسویه ایچمکه برابر اعتیاددن محروم اولسه عذاب حس ایدبور ، موازنه فکریه و حیاتییه سنی ظائب ایدبور ، قوای بدیهیه سنی عادنا بر صدمه به اوغراپور ، اعتیاد دماغه اوله برنشانه بر اققش و بده اوله بر قوتلی سائتی ومشوق خدمتی کورمکه باشلاش که انسان بولمک حکم و ایچیباندن کندینی قورنارهمیره رق مغلوب بولنیور .

انسان بالکمز حرکات و افعال طبیعییه ی اعتباریه نظر اعتباره آلیرسه اعتیادك مضرتی نسام اوله بیلیر .

ایکی کون سیغاره ایچمکدن انسان بر سببه محروم اوله بیلیر . دوام حیاته سبب اوله میان ، مضرتی درکار و مکفالتدن معود بولان توتوتی انسان نیچون لوازم حیاتییه سنی صرمسنه بچیرمش اولسون ؟

حالبوکه انسانلرک هان کافه سنی الف و اعتیادك تأثیری التنده زبوندر . فقط

طبیی بر انسان اسباب میبشتی تدارکدن صکره الف و اعتیاده مغلوبیتیه عادنا طبیعیتدن چبقار کئی کوریلور . و اخاصل بر انسان جمله عصبیه سنی بموشاق بر بالومی کئی تأثیرات خارجه بدن یک چانوق متأثر اوله جق بر حالده بولنسدیرر و الف و اعتیاد تأثیر متجاریسبه بومداعغه درین براز بر افریه سه صکره بوندن کندینی یک کوچ قورناربر . او اعتیاددن محرومیتى بتون افعال حیاتییه سنی و موازنه فکریه سنی صارصار . قوه طبیعییه سنی خللدار اولور . دماغی هیئت عمومیه سنی اعتباریه متین بولدیمرق و عادنا تأثیرات خارجه به بر چلیک کتله کئی مقاومت کوه ستره جک بر حالده طوئوب الف و اعتیادك بونکله اوزرینه بر اقه جفی نشانه کده غایت سلجی بر صورتده حاصل اولمسی و اقتضای حالده هان سلیمسنى قابل اوله بیلمک انسانه اعتیاددن محرومیتیه قاتلانمق بر منات طبع و بره بیلیر . انسان حوایح ضروریه سنک مغلوبی ایکن نیچون بر کیفسک و ایلریده کندینه عذاب و برمی ، ضرر ایراث ایتمی تمکن اولان بر اعتیادك مغلوبی اولسون ؟ بوجا که صرف احوال طبیعییه جه تبیلدر . دماغك تربیه و تحصیل ایله استحصال اسباب تکمیلده بر اعتیاد طرزنده حاصل اوله بیلیر . یعنی عین تأثیرک تکرری دماغه خیر و حسنا ته بر میل ، تحصیل علم و معرفه بر اتمک ، خصائل انسانییه ی اکتسابه بر استعداد وجوده کتیرر ... تربیه دماغیه تک اساسی تشکیل ایدن بوقظه لرله علی الاطلاق اینی ویا کوتو بر حرکت آلمشق آره سننده فرق واردر . انسان سن کالنه ایریشوب نشوونمى دماغی تام درجه به واصل اولجیه به قدر شهمسز دورلر کچیرر . بو دورلرده دماغ یک زمین بولسه بیلیر . بو دورلرده دماغ تکمیلانده و اکتساب قوننه لایقیه به بر طریق تعیین ایدیه بیلمک اودماغك خصائل و فضائل انسانییه ایله تزین ایدرک کسب منات ایله منی اتاج ایدر . بو ، بدیهیور . بو صورتده منات فکریه دینان خاصه جیله ده اکتساب ایدلش .

شعر

متروک

لدوس صیجاکی اسپور ؛ ایجه برنقاب سفید
افنده طاعری اورتمش ؛ کونش اشه سنی
عموداً ایندیریور ؛ برشقیق حار و معدید
فضاده تیره تیور خیره ساز لهه سنی .

پوشقه هپ قوچه طاغرده ایلور اظهار
اینجی مجروحی ؛
بولعه آکدیریور ، بی جمال سپر و فرار ،
شکسته بروحی .

اوتازیانه سوزان شمه آهیش دوش
ضعیف ، مرده نظر بر اشک ، تک و تنها ؛
جانانیده هوا پر هومام جوشا جوش ،
اگرکنده موج فشاقله زردی انجا .

سروصاخی فرورده ، نیم بسته دهن ؛
پوزنده معنی کریمان اسطبار و کر ؛
نگاه نایبته صانکه آسناناق ایدر
بتون لطائف ماضی ، اوخطاطرات کهن .

کایر صباخته آوازه نشاط هومام
صغیر استهزا ؛
کایر خیالته اشواق استهبا و غرام
بحال .. بی معنا .

- ۲۰ . ۱۲۱۱ -

ع . ناظم

خیال دربدر

- توفیق فکرت بکه -

بنم سعادت عمرم قیلهدی برهوسک
سوروکاتوب کیدیورکن بر ملانده ؛
بوآنتین الم ایسترم که دیکله نین
کشف برکیجه تک منجمد طلالنده .

بنم سعادت عمرم !! اوشی موهومه
بتون حیاتی وقف ایلم ، تبه ایندم ؛
باقوب باقوب بوخزین چهره سعادتته
اوسنی بیآرمده اولور بوکون نادم .

بنم صیغه عمرمده کیزلنن آمال
آلیر صدای تالم اینجی روحمدن ،
وریر حیاته مردم برانکسار ممدید .

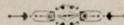
غریبدرکه اولورکنده وقف یأس و ملال ،

کدرک بردن بره دماغده حصوله کتیردیکی
تبدیل یعنی تدریجاً دکل آنی بر صورنده
اوکنله اوزرینه اوردینی ضربه تک بعضاً
مهلک اولدینی ده کوربیلور ؟ اگر دماغ
تصور ایستدیکمز کچی بر تکمل ، برمتانت
وقوت اکتساب آیش اولسه بالطبع نوتاثرات
او قدر شدتلی اولماز . انسان ده حقیقی
ومتین بر انسانه یا قشمان حرکتدن دور
قالماز .

بر « فکر ثابت » ، مثلاً مطلق بره معشوقه
تملک سوادى شدیدى ، عادى و بیانی اولق
اعتباریه ، بوغاز ایچنده بریالی به ، اطهده بر
صیفیه به ، یا خود صاری بر اسقار بین ایله
لاجورد بر قوستومه مالکیت ارزوسى بعضاً
افمال و حرکات شخصییه اوزرنده بیولک بر
تأثیر کوستر . بتون موازنه فکریه بی
احلال ایدر . بو حال فعل تعدی به سیله
تأثیرله وجود نشو و نمایه قادر اوله ماز ،
دوچار ضعف اولور ، مریض اولور . اشته
بوصورتله بر « فکر ثابت » بر نوع مرض
عصبی بی تولید ایده بیایر . بر امل اغورنده
خسته لئلر ، بر فکرک دماغده درین بر نشانه
براقهرق دائماً انسانى تأثیرى البته زبون
براقسى سیله قوای بدنیه سنی ضاع ایدلر
کوردله گلشدر .

والحاصل مناتت فکریه ایله تکمل دماغی
بر شخصت افکار و مطالعته ایسه . افمال
و حرکتنده توازن حصوله کتیرمکده و عضو سنی
حال طبیعیه بولدریمغه خادمدر . دماغتک
بو متانتدن محرومیتى کرک الفت واعتیادک
سوقده ، کرک بر « فکر ثابت » که تحت
تأثیرنده بر شخصی زبون قیلار ، موازنه
فکریه و حیاتیه غائب اولوب بوسوق و تأثیرک
شدته کوره حالات مرضیه سیله میدانه
چبقار .

◀ • صدمه



کنله دماغه هیئت مجموعه سنده بر توازن ،
برقوت بولتیق اعتباریه تکمل آیش اولور .
الفت واعتیادک دماغده بر اقدینی نشا-
نه تک درین بولتیق و اعتیادک آثار ظاهر به سنی
یک زیاده ارمسى ایسه کنله دماغه تک بو
متانتدن محرومیتسه اشعارت مقامنده
طویلله بیلیر ... « مناتت فکریه » دیه ایضا
چالیشلان بو کیفیت ایله اعتیاد و الفت نه قدر
شد ایسه از باب فک « فکر ثابت » تعبیریه
ادا ایتمک استدکاری حالده دماغ ایچون بر
تقصا در .

اعتیاد بر حرکتدر . بو حرکتک خیالی
دماغه عکس ایلوب بوراده بر شکل و صورت
حاصل ایدوب دیکدر . انسان بالکتر حرکت
ایچر . بر چوقده دوشونور . همدله لایق قطع
دوشونور . الفت و اعتیادی یک چابوق قبول
ایدوب یک لوح ترک ایدن طبیعتلر ، یعنی
دماغه کی ارحال زمین دوشونجه لرده ده
زیاده مضرت کورته بیایر . انسانه بر فکر
حاصل اولور . احتمال بو فکر مضرد ،
یا خود عبسدر . فقط چوق زمان ذهنه
تبادر ایستیکی ایچون اوراده تدریجاً بر لیشیر .
— علی العموم مکتسبات علمیه و عقل
و منصف داره سنده بو مکتسباتک ذهنه حاصل
ایدیکی مطالعات مخصوصه بچدن خار جدر —
مثلاً بر انسان بروهم و خیاله دالار . بوکا
قوت و برر . بو حال بر « فکر ثابت » رنگی
آلیر . بوله جه بعضاً برداء مراق باشلار .
دماغی یوشاق بولجه بو فکرک اثری
درینا شدیکه درینا شیر . انسان بشقه صورنده
حرکتیه مقتدر اوله ماز ... عشق و علاقه ده
بر « فکر ثابت » در .

بو حس شدیدک تأثیرى البته انسان
موازنه فکریه و حیاتیه سنی غالب ایستیکی ،
عقل و حکمت داره سنده حرکتیه مقتدر
اوله مدینی محقق دکلی ؟ عشق و علاقه تک
دماغه درین بر ازی ، نشانه بی حاصل
اولسی انسانى مغلوب ایدوب بر اقدومى ؟
فوق العاده بر مسرنک ، فوق العاده بر



درسمات عشرت مکتبینه وبعده مکتب حربیه وملکیه شاهاندهه اجمال تحصیل ایله یوز باشلیق رتبهسپاه نشأت ایتش وفخری یاوران حضرت شهریارمی سلاک جلیله داخل اولش اولان ضابطانله رتبه رایحه اصحابندن برافندیکن رسملیدرکه مملکتلرینه کیتیمک اوزره ارزنجانه مواصلنارنده مخبرمخصوصمن طرفندن آللوب کوندرلشدنر .

- ۱ - قرهپایق عشرتندن ارشروملی انیس افندی ۲ - جیرانی عشرتندن بتلیسی خالد افندی ۳ - شمسی عشرتندن وانی عزت افندی ۴ - قرهبالی عشرتندن خرپوطلی جیل افندی ۵ - شمسی عشرتندن وانی ضیا افندی ۶ - قره باپاق عشرتندن ارشروملی مسام رکی افندی ۷ - کشفق عشرتندن وانی صدیق افندی ۸ - قرهبالی عشرتندن خرپوطلی وامن افندی ۹ - قرهبالی عشرتندن خرپوطلی شمزی افندی ۱۰ - قرهبالی عشرتندن خرپوطلی علی حیدر افندی ۱۱ - قرهپایق عشرتندن ارشروملی ولی افندی ۱۲ - قرهبالی عشرتندن خرپوطلی صبری افندی ۱۳ - سرواصلی مصطفی نادر افندی

بو فیرطنه تک .. مسعودیت خیالاری ، قوددن
فعله چیقمق اوزره بولسان امللر آرمهسنده
بی لزوم ، نامجل ، نالایق کوردکاری بو فیرطنه تک
آرتق کیلمسی ایچون ضعیف ، زبون ، شکسته
پرسدا ایله نشیده کویای تضرع اولیورلر؛ بو
اشاده مجوم ایدن بر روزکار بیچارهاری تازمار
ایدهرک یالوارمه لرینه میدان برمیور؛ زمزمه
شکایتلری برسمت معکوسه طوغری قاپوب
کونوربیور .. جیرینورلر ؛ آرتق سروبط
اولدقاری دالاردن قوپهرق اوچق ، غاصب
وسارق اولان روزکارک آردندن قوشمق
ایستورلر .. هیهات !
قوشلر ، بدایع بهارک مژده جیلری ،
آلکشجیلری اولان اودرد آشنا موسیقارلر نه ده ؟
ترنات شاقانه لرله مشجره لری معکس نازونایز
ایدن اولان تکنان محبت بوسته نصل تحمل ایدیور؟
آه ، کم بیلیر ، نه لرله قاشچسار ، نه بیوک
خجنازلره مضطربدلر ؟ یابلبل دمساز .. کم بیلیر
ترده کپرتلش وکم بیلیر بو فیرطنه تک ایقاع
ایدهجکی خسارانه نه سوزشلی مرثیه لر حاضر لایور!
آه ! ای طیور بهار، شمعی سزک وچد-
آور نهماکزله بدل قارغه سسلری عکس انداز
آفاق اولیور ؛ بو چرکین سسلر ، بو سامعه-
خراش صدالر یا سزدن ، یا بزم قلب محزوندن
اخذنار ایچون بتون چرکینلکری ایله جانکشف
اولیورلر .. اگر بو ، ایکی اوچ کونلک
مسق بهارک بخاری ایسه نه قدر آجی ! نه قدر
نمادت انگیز !
دها دون بتون آبتوتای ایله تبسملر ایدن
چهره بهار بزم ایچون نه جایق صساراردی ،

بوره کنک اوزلر ایچون چاریندینین طوبسونلر ..
بوچارینتی .. بوسس نه در ؛ نه لر دییور ؛ بیلسینلر !
رسومات اماحقه اوراق مدیری

محمد امین

سکته بهار

خیالات مغفله بهار ایچنده معنوم برکون ..
آعاجلر ، یاپراقلر ، چیچکلر موسمک بخش
ایندیکی فیض وتاب ایله مغرور اولوق ایستلرکن
ایشته بر روزکار .. مرحتسز ، انصافسز ،
مستیزی برروزکار شدت تدریجیه سی ایله ژوالی
آعاجلری ، یاپراقلری ، چیچکلری تیره تیور ،
صاریور ، اوزیور ، اکلنیور ..
حیات بهارک منبع جوشانی اولان کونش ،
اوجهار نور بیلیمکه شمعی ترده ؟ بوحنری ،
بو معنومیتی جان ازاله ایدیورمک اوزره جمال
نورانیسی نیچون کوسترمیور ؟ آه ! بتون اشیاده
بردرد خنی وار کی .. هپسی بیونی بوکوک ،
دوداغی بوکوک ، کوزلری آغلامغه آماده
اوکوزکی ملول ، بیکس ، محقر !
بر مدت ، پک آز مدت بخش آرام ایدن
روزکار بی انصافانه برشدتله اعاده مجوم ایدیور ؛
آره لقصه بر کره آجیلان ضیایی نهار تلاش
حریصانه ایله اعاده ظلام ایدیور .
چیرینان یاپراقلر .. ناجیز ، رقیق ، ناتوان
یاپراقلر اقلره نظر انداز نیاز ! اورلردن کلن
پلوطلره .. کشف ، مهیب ، مور بلوطلره
باقیورلر ، یالوارییورلر . سبتی آکلایمده قاری

بو روح مضطربلیت ایچون بعضاً
اوقور نشیده ماتم شکسته برامید !!

- ۲۲ مایس ، ۱۳۱۱ -

ابراهیم جرسی

بز نصل شعر ایسته رز ؟

پوشی نه در ؟ اناطولی طاغلرنده کوروش
هب اولری .. مسجدرلی قره لره بوروش
کویچکلرده .. رنجبرلرک اولرنده اوقونور ؛
بر کتابکه یابر یتیم کیمسی جالدیرتیر ..
یابر جنجفی چوچوغنی ایصنر طاغه قالدیرتیر ..
اوله شیلر بلله تیرکه عقالره طوقونور .. [۱]
شویارچه نه ؟ .. استانبولک سورلریک التنده ..
قره دکر بوغازنده .. حصارلرک صرتمده
غایت کوزل دوشونولش .. غایت ای طوبولش ؛
بر شرکه شهیدلرک آل قاتیله یازلش ..
بر تلیجکه بر کتابک آل یاننه آصلبلش ..
برالتوندن هیکلدرکه بر اوطاپه قونولش .. [۲]
بز او شعری ایسته رزکه جفته کیدن بابالر ..
اکین چین کسج قیزلره اولدون کسن انار
یاتیق سینین دیکلر لرن کوز یاغلی رین سیلسینلر !
باشلری آچیق .. بیاض سینه سنه قویسونلر ..
[۱] کور اوغلی اسمنده کی کتاب .
[۲] فاتح تره سنی زیارت سر نامه ملی شعر کزین .

برلکده

برلکده آپلمش ایکی زنیق کبی همسر ،
برلکده کچیردک بتون ایام شبانی ؛
برلکده نه پادقشه شوانسالنه بکزر ،
برلکده نه کوردکسه مقی ومنور ...

بر خاطره یوقدر اوکوزل کونلره شاهد ،
بر خاطره یوقدرکه بوکون موج سحایی
عرض ایلمسین روجه هرآن متابعه
بر ترمشکه یالکز سکا ، یالکز سکا عائد .

برلکده اولورسقی یته بزراجه کولومسر
عمرک ، شوکین عمرمک اقبال خرابی ؛
تذکیرایله ماضی ، کل ای همدملر ؛
برلکده اووقوردق ، یته برلکده .. برابر
ختم ایلهلم ، کل ، شوغم آلوده کتابی !

— ۱۲۱۱ —

تبریز

— سکا —

بر روزنامه دن مفرز

دوستلرمدن بزجراک روزنامه خاطر اتنده
اوقودم :

بکا بومسلکی اختیار ایتردن تصادف
حیاتک نه اوله بیه جگنی ممکن دکل تعین ایده .
میورم ، کندیمی یله ییدن بری دائمًا تحف شیلردن
حظ آلیز بر آدم صفتیله طاییدنم حالمه بوکون
بکا مادام الحیات برسلسله بقیوم کوستره جک
اولان برمسک صاحبیم . تحفه بکزر بره قهیه
برنجی دغه اولارق کچن کون مصادف اولدم ؛
بوده بر بخرجه ... فقط بر بخرجه که اوزرنده بر
مضحکانهک خفیف طرافه قهقهه می پرواز ایدیورم .
اوکون صاحبین - بر قراج ساعت صکره اجرا
اوله جق مهم بر عملیه تک تیشیایله مشغول ایکن
قایوم اورولدی . بویله صردلرده تعجیز ایلمک
هیج خوشمه کیتن . « نه وار ؛ » دیبه باغیردم ،
« سزی بریسی کورمک ایچون اصرار ایدیورم »
دیدیلمر ، جواب ویرمهک وقت قلاادی ، اوله تک
قایوسی یواشجه آچیلدی ، قارشومده اووقته
قدر کورم دیکم بریسی کوردم ؛ بوادم سننده
اوقق بر اهتراز ایله دیدیکه : — سزی تعجیز
ایتمکدن امینم ، فقط بی دیکله جک اولورسه کز
عفو ایده جک کزی ده بیلیورم . بکا یالکز یارم
ساعتلک بر زمانکزی فدا ایتمه کزی استرحام
ایدهدم . سزه بزجراک صفتندن زیاده برانسان
صفتیله مراجعت ایدیورم .



[باوران حضرت شهر یاریدن بوغاز محافظ وکیلی فریق - سادات]

[مظهر پاشا حضرت تباری]

Son Excellence Muzhar Pacha, commandant
des Dardanelles.

طاقت شکن ! قلب خرابیله استیزا ایدن بو محاسن
معموره یی تحریف ایچون بتون قوتکله وزان
اول ! دوام ایث ، ای فیطله !

— ۱۲۱۱ مایس —

علی نعمت

سائنحات شعریه

صیبرکن تنق انواری
سرانکشت نکارین شفق
یایلیر سایه ، جوکر برناری ،
موراریر جبهه خندان فلق .

آسان دیرک « بن اورمک شم ! »
زاله دیر : « زبور کتف جلم ! »
« بوق ، سنو جانکه هپ بن سیم ! »
دیبه ناکه کورونورسک ، کوزلم ...

نظرم حسنکه مهوت قایلر ،
فکرتم روحکه مربوط قایلر !

— ۲۷ مایس ، ۱۲۱۱ —

مهین رانسه

سودلی . دها دون بتون رونقلماری ایله
نظر بیرا اولان لوحه وصال نه جابق شو
لوحه همرايه مبدل اولدی . اگر بو ایکی
اوج کونلک حیيات بجز کسکراف ایسه
نه قدر سینه سوز ! نه قدر مدیدون فاجع ! ..
ای سودای سوزان ! ای نیم آشنای
ملازم ! بزم کینه المار من سعاد بشیره تک
چدا تحملی فوتمده شیلری ایدی ؟ لدا ندم
آمان ایچنده بر دیره ظهور ایدن بو
مزارت نه در ؟ مسعودیت خیالاری : فوتمدن
فعله چیقمق اوزره بولنسان مزمز المار
آرمنده بوماعلر نه در ؟ بزم سهای صاف
عبتیزی ، بزم آفای نورانی اشتیاقیزی
بو بولولملر بیچون قرار تیزور ؟ بیله تم که
خسته ، پستاب ، معدود الهوس ایکی
روح متحسرك امتزاج آماندن حقوق حیاته
نصل بر نجباوز ، نصل بر کسر ترتب
ایدیور ؟ حیات بزم وضع ، بی تکلف ،
ناچیز بختیار لغزی بیچون چکه میور ؟
با پراقاری تیره دهن ، قوشلری مجبور
قرار ایدن .. وجهه بیوش بهاری بر دیره
رت آلود مال ایدن باد ستمکار بیچون
بزم منجره خیالاتیزی ده تارمار ایتمی ؟
شده ییر لانه ذی سکون ایچنده
بیوک خلجاندرله مضطرب اولان کوچک قوشلر ،
هیج اولازسه ، بر برینک سینه محبته یاسلاندرق
تلیسنازانه حسبال ایدرلر . یاین ، زوالی بن
بو آشیان محبته النجا ایده جک سینه شفقت
و وفادان محروماً ، کندی کندیه ، سنمز ، یاب
یالکز نصل تسلیتیب اولم ؟
ای سودای رمیده : البته بو بولولر آفای
بهاری اوزرن مدت قرار نه میه جق ؛ البته
کوشن .. اومنیع معظم نور یکیدن صفحه
جهانی یارلاته جق ؛ آغا جلر ، با پراقار ، چیچکلر
یکیدن اشواق رنگارنگ ایله بختیار اوله جقلر ؛
البته عالم بر دها مسعود اوله جق . فقط ، عجبا
بزم ایچون ، بزم شکسته کولکلر من ایچون بو
دنیاده امکان مسعودیت قالدیمی ؟ ..
البته سینه طبیعتنده بورد خنی یکیدن
اویوه جق ؛ جبهه مالدن بو اوسوز طور حزنی
کیده جک ؛ بو آلام ، بو اوجاع بشارتک مادر
طبیعت یکی بر بهار پر هوس طوغوره جق ؛ یته
قوشلر نعمات جیده ایله بهار نوزاده بسط
حسبات ایده جکلر ؛ یته بلبل شیدا اوصغر الهی
ایله ارباب سودایه ندیم وجدان اوله جق ؛ هر
شیک بوزی سکولر جک ؛ هر طرف ، هر شی
کوزل اوله جق . ایسته اصل اوزمان نیم حیاتم ..
نیم رنجیده ، سنمزده ، بییکس حیاتم نه قدر
چرکین اوله جق ! بن نه قدر بیوايه ، اوسوز ،
محقر قالمجم ! آه ایسته اصل اوزمان نیم
سکرات قلب باشلايه جق ..
خیالات مغفله بهار ایچنده ک بوروز مغنوم
نیم آشنای درد و محنتدر ! اس ، ای باد

حالده اویله بر معنای فتور، سسنده او قدر دین بر ترانه استرحام واریدی که چایق بیترک لازم کلجکی ای ایدر برطورله آلتری سلیکنده دوام ایدرکن تعطل اشتغاله مجبور اولدم؛ او بولاته تقید ایدرکی کوردندی، براز یا نالاشدی، دولابرمصرب بر نظر کوردندی، صکره کوزلرنی یوزیه دیکرک سسنده صدقه ایسته یورمشجه سننه برنمه نالله «سزه یالکز بر حکایه نقل ایدمچکم، انجق یازم ساعتک بر حکایه ...» دیدی، «ی، اقدم، سزی دیکه یورم» دیدم؛ اوزمان برنفس مسترخانه آلهرق اوطوردی.

آنجق اوتوز یا سندنه واردی؛ سیورمجه و قیریق کسلیش قرال صتالیله، صازی به مائل کوزلرنک طسانی بر نظر یله خوشه کیدن بر چهره ...

— بن رسام، اقدم ... دیبه باشلادی . کوچک یا سندن بری دیوارله کومور پارچه . لریله دنیابک هیچ برترسانه سندنه مثل کوله ماش کایلر یا یقندن باشلایرق حیاته قو بکونه قدر رسمند بشفه برشی پایامد؛ حتی پایمه وفت بولهامدم . بالحاصه معاشره انجون ... فقط عشق اویله بر احتیاج قلبه که نهایت برکون بوتون شدت و قوتیله اجرای حکم ایدییور . ایسته بکون بنده هرکس کبی بو حکمک آلتنه کریمش بولندم ، شدی شوفا رشو کرده اوطوران آدم عاشقده ، اوت عادات بر عاشق ... کوله میکر ، رجا ایدرم ، عینله صحنه لرده اغلایان یا خود جریده لک تفرقه سئونلرنده شاعرانه جمله لره تقسیر الام ایدن عاشقده مشایه بر عاشق ... بر عاشقک بر جراحه مناسبتی صورده چکسکر ... واتعا بن نه سینده ی شرحه شرحه ایدمچک بر غمزه جلاده مصادف اولدم ، نده لحت جکردن کباب یا بق ایسته بن بر شکم یوروه ربط قلب ایتمدم که سزدن جریتم لری پذیرای انیام ایدمچک بر تدبیر ایسته . مکه گلش اولدم ؛ ذاتا عصر مزده معاشره تیغ وخنجرله اجرا ایدله یور ، دکلگی اقدم ؛ فقط بانکر ، ایسته بعضاً معاشره نیک یاشتردهده احتیاجی اولور ...

هان سیاحتله کچن بر حیات تحصیل وتبعندن صکره یویاز مندمه سندنه استنبوله گلش ایدم . موسی بوغازا طه سندنه بر کوچک غله نژدنده بکیرمک اوزره ایکی آئی اول اوریاه کیتدم . بوراده نه خوش وقت کیره چکدم ؛ نه کوزل مینابار ، نه لطیف غروب رز یا به چتدم ، بالحاصه صازی ایله قرصی حقیقه امکان اوله جنجیم بخرلم ، تطبیق ایدله چک نظر ییلم و اردی ... صازی ایله قرصی بر سمارلک هان دائماً سقوط ایتدکاری بر کردایدبر ، یونی ذاتا بیلیردم ، بیلمه دیکم برشی وار ایدی که اوده یه یور سمارلک بر چفت مائی کوزدهده سقوط یاری ممکن اوله بیلیسی ایدی ، یونده یورغاز اطه سندنه تخیر به ایتدم . سز هیچ بوله بر تخیره

ایتدیکیمی ؟ بانکر ، کولیورسکر ، او حالده اکلاهیچسکر ... برکون اقسام اوزری ، هنوز کوش افنده بلولارک اوستنده متردد کبی طوررکن بخرمهک یا ننده صازی ایله قرصی تخیر به سنه طلش ایدم ؛ بوسرهده نا کیهان براز اودهده بر بنجره دن ایکی کوچک مائی کوشنک بکا کولومسه بهرک باقدینی کورنجه ، نهن بیلیم ، باشم دوندی ... بومینی مینی کوشنله بنده کولدم . نه انجون ؛ شبیه سز باشم دوندیک انجون کولش اولمالیم . فقط عجبا او نه انجون کولدی ؟ . حالده کولیوردی ، متصل کولیوردی ...

بو کوندن اعتباراً او پنجره دن بکا کولون بومائی کوزلری کیدوب تماشا ایتمک بر احتیاج اولدی . بر بریزه هر کون بر پارچه دهها زیاده کولیوردرق ، برکون صباحیلن او یاندا قندن صکره برده ی آجیوردم ؛ غریب تصادف ! اودهده طریق بن کبی صباح حالیه ، هنوز بیتاغدن فالندش ، برده سنی آجیوردی ؛ بو تصادف اوقدر تخف ایدی که ایکیمزدهده بر تأثر حاصل ایتدی . ایکیمزده عین زمانده بکدیکریمزده «بو ژوروا» کوندرمکی طبیی بولدق . بن اوفق بر باش کسمه ایلم «بو ژوروا مائی کوزلر» سلام ساکتی کوندرورکن اوده «بو ژورور رسام افندی» معناسی عین حرکتله بکا ایصال ایدییوردی .

بویله طانمده دن ، کوروشمده دن سلاملاشقی اوقدر خوشمزده کیندی که بکون شوراسمه سلاهی هان هر ساعت باشنده تکرار ایتدک ؛ حتی ...

لکن سزی لزومندن فضا له تعجیز ایتیم ، زائد تفصیلات وریبورم غالباً ... حتی کجهه یا معدن اول بن مومله بخرمهک او کته کلدیم ، اوده انده موملیه برده سنی چکمک اوزره ایدی ، چوزولش صاحب لرنک اوستنده مومک ضیایی تترکن بکا برده «کجهه کر خیر اولسون» سلامتی کوندرییوردی . بن پاره تلمک او جنی ایدم ؛ کوتوردرک لرزان بر بوسه سوادنی محترز برکوت خویا کبی اونک خوابگاه شبانه اوچوردم ... یه کولیورسکر ، اقدم ، غالباً بکا بر پارچه شاعرده دیبه چکسکر ؛ اوت ؛ اعتراف ایدرم ، عاشق اولدقندن صکره کننمده بر تدبیر مجیب حسن ایدییورم ... اینا تیر میکر ، ایرتی کون دکر قیسنده سپهای قوردرق بر دکر منظومه سی یاغنه چالیشیرکن اوقدر مائی قولانوردم که بر ازانلی بونی فرق ایدنجه حیرت ایتدم ، بوتون مناظری بررنک کورد خویا اینجده بوغق ایسته شم . تام بو افراط کوردی فرق ایتدیکم دقیقه ده ایدی که اوقدمده بر کولکمهک اولور دینی حسن ایتدم . باشی چوردم ، او ایدم ، یا ننده والده سیاه برابر ... اونلرک بر والده ایله بر قیزدن برده نادراً ظهور ایدر بر برادردن عزارت اوله فلرنی سوله شمیدیم ؟ هر کون او ، بو اختیار والده نیک

قولته کبر ، چمارلک زانسانده یا خود دکر قیسنده ساعتله کزدی . اونلره اره صره اوزا قندن تصادف ایدردم ، اک یقین نقطه ملاقاتیم پنجره - لرمندی ؛ بکون شوقیقتهده بکدیکریمزندن انجق براشون مضافه ایدک ... پنجره دن سلام کوندرمکه فوت بولورکن بوراده شوقدجق بر مسافه ده برکله سوله مکه امکان بولهامدم .

او ، بن لوحه نک اوستنده دوکدیکم آووج آووج مایلرله باقیوردی . آنتمه سی دیدی که : — اینکزه مانع اولملم . قیزم ، چوچق دکلگی ؛ رسمی صراق ایتدی ده ...

چوچق ! .. بولکه بننده بر تأثیر غریب حاصل ایتدی ، انجق اوزمان فرق ایتدم که بویق بر چوققدن بشفه برشی دکلدی . هنوز اون اتی یا سندنه ... او حالده او پنجره دن کوندریلن سلاملرک صرف چوققدن عبارت اولدینغه بنی کیم تأمین ایده بیلیردی ؟

کنج قیزک انده آجیلیر قاپانیر اوق بر اسکمله واردی ؛ اونی قه اوزرایه ، بدن آنجق بر آرشون اوتیه قویدی ، اختیار قادین بو رغون بر نفسله کنیش بر «اوح ! ..» جکدی ، اوطوردی ؛ او یاقنده قانش ایدی . کولدرک بر بکا برده بزده ک مائی دکره باقیوردی . آنتمه سی ؛ — سزی صیغازی یز ؛ دیبوردی . بن آلتنده ک اسکمله کبی کنج قیزه اکرامه چالیشیوردم ؛ اقبول ایتدی ؛ لطیف بر محنت طلاله چهره سنی قاپلایرق قولاق لرنک ایدنده سالانان ظریف انجی کوبه چکلره حرکت ورن بر باش سلیکتیسیله رد ایدییور ، «صکره نصل چالیشیرسکر ، بز سزی چالیشیرکن کورمک ایتتیوردرق ...» دیبوردی .

بوراده رسام اباعه قالدی ؛ حکایه سنی تعقیب ایتدن اول بکاباندی ، صکره دولابرده بارادایان آلاسه برکوز آترق دوام ایتدی :

— بو آلتلره او یانمعه انسان نه قدر آلتیسه آلیسون بو کبی دقیقه لره دولان شیرلی تصور ایده بیلکدن خالی قالماز ، دکلگی اقدم ؟ ... اوح ! رجا ایدرم ، صبر سزلا تمیکر ، سزه بکونک تاریخی یا به چق دکل ، یالکز آلاتق ایتردم که هان بکون شوراده رسام ایتنده اونلرک بوتون نقرعات حیاته واقف اولمش ایدم . قادنلر ، هله اختیار لاش اولورلرسه ، سزه سوله سوله سوبیلر لوسوبله ترلر بیلیرسکر ... اونلرده بنی تماماً او کونش اولدیلر ، حتی اویله طن ایدرم که کنج قیز بن شوساعته عاشق اولغه باشلادینغی بیله او کونش ایدی ...

بورنخی ملاقات هان هر کون بر ، بعضاً ایکی کره تصادفه برابر بولنمیان زمانلردهده پنجره لردن مناظر لره بر متنده تشکیل ایتش اولدی . اون آلتی یا سندنه بر کنج قیزله او زمانه قدر سوسمه وقت بولهامش بر کنج

آدم ایچون یو ملاقا تارله برازدواج اراستنده
هان هیچ مسافه یوق کبیر ، بوسافه ی نصل
قطع ایتدک ؟ نصل اولدی ده برکیجه مهتابده
اختیار قادی کدریزکن اوبراز ایلریه بزبراز
کریده قالدق ونصل اولدی ده باشمزلک اوستندن
آی طالعنه طالعنه سیلابه انوارنی سربرکن —
باقکیز . ینه شاعر اولوردم — اوت ، اویله
ایدی ، صانکه آیدن برصاری ضیا چاغلانی
بوشانیوردی ، اونک آلتنده الارض بربرنی
بولدی ، باشلر ش بربرنه طایاندی ، سوله مکده
هانکیز تقدم ایتدک ، بیلیم یورم ، بو ایکی
باشکازاراستندن بر «سویوردم» گله می چقیدی ...
ایشته نه کولورسکیز ، چونکه بوسوزی سوله .
مامش کیسه یوقدر ، بن یوق اویجه برنجی
دغمه اولورق سوله یوردم ، اوت ، برنجی دفعه
اولورق برصاف قیزه «سزی سویوردم» دیوردم
وسویوردم ...

رسام بوراده کندی سوزینک عکس
اهترزنی دیکلورمشجه سطوردی .

— سویوردم ، دیدم دکلی ایتدم ؟ بونی
دوشونورک سوله مادم ، بویله دیم مادم ،
چونکه حالا سویوردم ، یالکن ... اونک دست
ازدواجی طلب ایتمش ایدم ، برادرینک تصویبه
تعلیقاً والدهی طرفندن کمال ممنونیتله بوطلبه
مواقت اولوندی . آرتق بختیار ایدم ، مسعود
اولق ایچون هیچ برشی نقصان دکلمدی ،
بوندن صکره لوله لرمه ایسته دیم قدر مانی
قویه بیلیرم ، مانی چامبله مانی بر دکز ، مانی
بر ساومانی برکونش بوتون امانیله بربروزاز
اطمینی ترسیم ایدرک یادکار ازدواج اولورق
صالیله بیلیرم ... بونی ترسیمه حاجت قانادی ،
برکون اوطیقی برارزبر کوستردی : — بن
رسمی یانز مینک ؟

بوتون دنیالره رساملرینه سوکلیلری
طرفندن سرد ایدیلن بر تکلیف ... حتی بونی
خاطرمنه کتیرمکده براز کج بیله قانش ایدک .
اونی بر جام دینده باشی الله انکا ایتدردرک
اوزاعش ترسیم ایتک قرارکیر اولدی . هان
ایرتسی کوندن اعتباراً باشلاق . رساملر ایچون
اک بیوک تهلکه سوملری ممکن اولان قاندرلرک
رسمی یانقدر ، خصوصه آرتق اوقادی سومک
احتراز اولنه حتی برشی دکلمه ... اکثریت
اوزره رساملر رسم یاپارکن سومکه باسلاقلری
حالده بن سومکه باشلاقلندن صکره رسمی
یاییوردم . آرتق بن ایچون اناجک کنارینه
لطیف بر وضع صحراوی ایله یاسلانا کنج قیزک
بوتون اغنای اندامی ، اون آتی باشه مخصوص
بوتون صفوت حسینانه برحفظه معصومانه تشکیل
ایدن باشنک لطافت وضعیتی ، دها صکره
فاشلرینه ، کوزلرینه ، الارینه ، شو بی حرکت
وضعیندن صیقیلارق سبزرستلندن چیرپنان

کوجک آباقرلرینه وارنجه به قدر بوتون تقریبات
وجودنی تدقیق ایتدیکه کندی کندی الفشلامغه
بر مانع یوق ایدی ، « قوجه حریف ! ایشته
تام خویساکه کوره مینی مینی بر قادن ... »
دیوردم . اختیار والده اوز قندن ساکنانه ،
بعصاً برامتعاص درونی نگاه ایله کندی عشق
ماضینه رجعت ایتک ایسته یورمشجه سته کوزلری
قاپایارق ، اوزون اوزون دوشونجه لریله بولوخه
سودایه نظارت ایدرکن کوجک کوجک لطفله ،
بعصاً بر معنای ایهامداره دلالتی ، سولندکن
صکره فرق اولنان کله لردن متول قهقهه لر
یواش یواش قلبلرمنی دها زیاده تقرب
ایدیوردی . بن بعضاً یرمدن قانفار ، اونک
وضعیته متعلق برشینی ایضاح ایدر ، بالنی طوبوب
براز دها یوقازی به چکر ، یاباشی بارماقلرک
اویجه اداره ایدرک دوزلتیر ، مانی کوزلرینه
اچاچلرک اتق زهرمدی اراستنده غائب اولش
بر نقطه انعطاف تعیین ایدردم ؛ بو بویله بنش
کون دوام ایتدی . آه ! دائماً دوام ایتدی ...

بوراده رسام درین بر کوکس کچیردی ،
آرتق نتیجه یه تقرب ایتدیکه اکلاشیلوردی .

— برکون یه باشی اولجه تعیین اولنان وضعیتی
بیلیموردی ، بنم اغنیه احتیاج کورولدی ؛
بارماقلرله بو کوجک باشی چکرکن دوداقلرله
باشدریمق هوسنه غلبه چالرق درزلیتوردم .
دائماً شقاقلری قیبا اورتجهک صورتده طارامق
اعتیادنده بولوندینی صاچلاردن بر لوله بوکون
چوزولش صارقوردی ، اونی بوشابه طولیایوب
قادررکن اوشیدیم برصیحه توحشی متعاقب بردن
طوغری بولدی وصاب ساری ، دوداقلری تیره یرک ،
یوزیه باقدی . مظنان شو صرهده بنده صاب
صاری ایدم ، بنده تزه یوردم ؛ اونک قانوب
الی ایتک ایچون ایتدیکه حرکت نه قدر سریع
اولورسه اولسون اودائما شقاقلرنی اورتجهک
صورتده طولانسی معتاد اولان صاچلرک
آلتنده ، اوجنده ایچی صکره نیک شو خاله
تزه دیکه ظریف مینی مینی قولاغک اوست
طرفی ...

بوراده رسام براز طوردرق یه غریب
بر نظرله بکا باقدی .

— اوت ، اوست طرفنک تماماً یوق اولدیفنی
کورمه مه مانع اولماش ایدی . شمدی براز
اکلاپورسکیز ، دکلی ایتدم ؟ کندی کندی
مسعودتندن طولانی آلفشارلرکن نا کهمان بر
نامه لک بر زمان بوسعدانک اساسندن صارمصسته ،
تام خویساکه موافق بولدنم قاندریک بر وجود
قیصه دار اولدیفنی میدان چیتارمه کفایت ایتش
ایدی . دیمک بو کوزل قیز ، یارین بکا زوجیه
اوله جق بو مخلوق ظریف ، قولاغنک یاریسی کیم
بیلیر نصل بر قضا ایله یانیش ، قوپیش یاخود

کیشلش برشی ایدی ...؟ اویله ، ابدیت قدر
اوزون برمدت ، برشی سوله مادم اول فکر -
لرمنی کوزلرمندن اتلامق ایسته یرک بوز
یوزه باقیوردق ، نهایت بن نفسله جبر ایدمه بیلیم :
« نه ایچون قاندریکیز ؟ ینه اویله یاتسه کز ... »
دیدم ؛ فقط سسم بوزوق چیقور ، دوداقلرک
تزه یور ، قورو قورو یانان بوغازمنن کله لر
صانکه قاروله قاروله چیقوردی . بن منانچی
اولقیله ایدمه دی . یرندن قانفله یوق ایکی
البرینی یوزینه قابادی و قارشوسوده هونکور
هونکور آغلادی ... بوسرهده غالباً شو وقعه یی
اوزاقدن ساکنانه تعقیب ایدن اختیار والده
قیزینک آکلایور اولدیفنی کورنجه یانزه کلندی ،
ایکیزده آری آری باقدی ؛ صکره جهره -
مزدن ، حازندن حقیقی تماماً اکلاپورک بکا
دیدکی : « بن ذاتاً قیزمک بو نفسله سنی سزه
خبر ویرمک اوزا یوردم ، اصابت اولدی که سز
کوردریکیز . نی بو یوک بر اضطرار ایدن ، مشکل
بروطیه دن قورتارمش اولدیکیز ... بوندن
صکره اختیار قادن آغلامق ایچون جبر نفس
ایدرک بکا وقعه یی اکلاندی ، بونک نصل بر
قضا نتیجه سی اولدیفنی ایضاح ایتدی ؛ بن
اکلامیارق بکلا یوردم . تفصیلاتک نه لزومی
واردی ؛ بوساچلرک آلتنده صافلانان ظریف
قولاق یارم ایدی ، تفصیلات اونی بویله
ایلمندن قورتارمیدی ؟ اولحلا یوزنی آچغنه
جسارت ایدمه یرک نارین وجودنی صاران
خچنرقلرله آغلا یوردی ... بنده آغلامق
ایسته یوردم ، شو دیقعه ده اونک البرینی
چکوبه اویبارک « نه ضرری وار ؛ سزی
بویله سوه جکم » دیمک ایچون بر میل شدید
طویسوردم ، لکن بونی باهمادم ... آه !
بونی باهمادیم ایچون کنیده نصل بر نظر نظرته
باقیورم ! شو دیقعه ده بلکه اولوی ترجیح
ایدردم ، فقط بویارم قولاق ... نصل سوله ییم ؛
دوشونکر ، بویله هیچ اومولایان بر صرهده ،
پن شائبه طن اولنان بر سعادت اراستنده ،
خصوصیله بر رسام ایچون ، بر یارم قولاق نه
دیتکدر ...؟

ایشته اوکوندن بری بلکه بر آئی اولور ،
بور آلیق حیاتم یالکر بویارم قولاغه منحصردر ،
سزه بویارم قولاق ایچون ایتدیکم مجاهدات
نفسیه یی سوله مک ایجاب ایدر ؟ حتی بو حکایه یه ده
نه لزوم واردی ؟ فقط بوزلری سوله میه جک اولسم
سزدن ایسته به جکم شیک اهمیتی اکلاشله میه جق
طن ایدیوردم .

آرتق بویارم قولاق بنده بر فکر ثابت اولش
ایدی ؛ یالکر اونی دوشونور ، اونی قور -
بیوردم . اولناری بو کوندن صکره ایکی کون
کورمه دم ، کورمه قوت بوله مادم . رسم سله سی
باطلع حکمدن دوشمش اولدی . او بچره ده ده
چیقوردی ، حالبوکه بن اونی کورمه یه احتیاج
واردی ، اونی حالا سویوردم ، دها بشقه

ایچنده بریارم قولاق کوررکی اولدم و ایچمکه دوام ایدمه دم . آرتق چیلدیرمه رفیق قالدی ، یابورادن قاقچ و یاخود کیدوب تکریر طلب ایتمک لازم ... بونک ایکسیده یاهمیوروم : قاقچ ممکن دکل ، چونکه سویوروم ؛ ایکنجی شقهده قوت بوله میوروم ، چونکه ... چونکه شمدی رؤیایزنده بیله بریارم قولاق کوررکیوروم ، کیچرلی کابوسلاراسنده قاربولمک جینلکنندن لایعد یاریم قولانلر صارقهرق یوزیمه کوزیمه سورونیور . شوخالده ازدواج وقوعه کلسه نه اوله جق ؟ ... کندی می فنا ایدم ، فقط اون مسعود ایتمک ممکن اوله جق ؛ هیچ برطرفک سعادتیه خدمت ایتمن بر شیشه فصل قرار ویرم ؟ ...

بوراده تکرار طوردی ، کوزلریمک ایچمه باقرق نتیجه یی ویرمک ایچون بنده تأثیر کافی حاصل اولوب اولمادیغی اکلامق ایسته یوروش کبی بر مدت سکوتدن صکره سنی ایندیردرک اغزمدن چیقه جق حکمه ورشته حیاتی باغلی ایچمه سته بر تسلیت مقنوره ایله دیدی که :

— ایسته افسدم ، سزه بونک ایچون کلوروم ، فصل بدخت بر آدم اولدی می آکلادیکز ؛ بکا حقیقی صافلاماراق تمامیه سوله مکه وظیفه مجبورسکرز ، اوئدن صکره بنده لازم کلن قرار یی اخذ ایدم حکم . ایسته سؤالم افسدم : فن جراحینک غریبه لیا بدیغی ، حتی اکسک اعضای وجودی اکلدیککی بیلوروم ، بوکون موجود اولان اقتدار فن ایله بو یاریم قولاقی تمامیه بیلیر میسکرز ؟

صوصدی ، عاداتا نفس آلمغه جسارت ایدمه یئرک جوابی بکلر یوردی . بنده مشکلی بر موقعه قائلن ایدم ، جواب ویرمه دم ، فقط دوشوندم که بو بیچاره دن حقیقی صافلامق تماماً بی فائده اوله جق . اوزمان ایضاح ایتمد ؛ اورایه برات پارچه سی الصاق ایتمک ممکن اوله جق ، فقط بونک ده ناخوش بر منظره حصولندن بشقه بر شیه یاره میه جق و الحاصل اورایه بر قولاق دکل قرضی ، مرادار ، صاریق ، ثقیل بر یاره دن بشقه بر شی یاره میه جق اکلادم . بی ساکنانه ، کوزلریم سوزدرک دیکلادی ، دیکلادی ، صکره ، بن بترنجه بردن ایاغه قالدی ، « تکرر ایدم ، جراح افسدی ، بکا حقیقی سوله دیککر ایچون منتدادم » دیدی و چیقدی ...

بوندن صکره نه اولدی ، نه یه قرار یوردی ، بیله یوروم . زوالی کوزل ، ظرف ، ایچی کوبه لی قیز ... عجبای جام آتنده باشلانان رسم لطف ایدیا یاریم ، بیچاره قولانگ کبی یاریم ی قاله جق ؟ ...



(انکاتره حکومتنک درسمات سفیر جدیدی سیر نیکولا اوقونور جنابلری)

Sir Nicolas O'Connor
Le nouvel Ambassadeur d'Angleterre à
Constantinople.

بزی شوراده جمع ایدن حیایه دائر برکله بیله تلفظ اولونمادی ...

بوکیجه نیم ایچون اویومق ممکن اولمادی ، کندی کندی اوطمه کزیتنک « آلیق ! ... نه ایچون قرار ویرمه یورسکر ؟ فرض ایتمک کورولیه جک بربرده بریاره تک اثری قالمش ... ذاتا بو کورونیور ؟ صاچلرک آتنده صافلامش ، شمدی یه قورمیدانه چیقمشیمی ؟ « دیوردم ، صکره بوتویسج نفسه قارشو برصدا یوکسله وک « ایسته کوروندیگی ایچون کورونیور یا ! ... » دیوردی .

ایرتسی کون ینه اورایه کیتدم ، ده ا ایرتسی کون ینه ، اوکوندن بری هرکون کیدیوروم ، فقط هیچ برنده وظیفه انسانیه تک بکا تعلم ایتمدیگی جله بی سوله مکه کافی قوت بوله میوروم .

ارتق نیم ایچون رساله اشتغال ، طانیدقلمله الفت ، هرشی بیتمش اولدی ؛ یاب یالکنز ساعترله قیرلره ، جاملنلره ، دکر کنترنده طولاشیوروم و هرکیتدیم یرده یالکنز اون ، او موجود اولیان شیئی کورویوروم . بوئی دماغندن چیقارمق ممکن دکل : یاریم قولاق ... شوقیه ده اله بر قورشون قلمی آلسم بریارم قولاق ترسیم ایدم حکم . اوئدن بشقه برشی کورمه یورم ؛ کزکن بریارراق نظر دقتی جلب ایدیور ، اون بریارم قولاغه بکر میوروم ؛ اوطمه مک یورلرنده برکاغدنوارکه چیچکلری یاریم قولانگ آکدیوروم ؛ برکون برخیر جوربایسی ایچرکن بردن قاشیمک

بردرلو مقنوتیه ، کویا تماماً سومه ماکنن مولد بر باس ایله هر وقتدن زیاده سویوردم . اوخالده ؟ ... اوت اوخالده کیدوب بوئی کند . یسته ده سوله مککن بی منع ایدن شی نه ایدی ؟ حال ایچنده کین ایکی کوندن صکره اولرینه کیتدم . اورمدت نیم یانه کلمدی ، نهایت اوطه یه کیرکن عاداتا قورقهرق ایلرله یوردی . شو ایکی کون ایچنده بو یوک بر خسته تی کیرمشه سته سوزوش ، صارامش ، یساقلری چوکش ایدی ... بی بوکون پورایه سونق ایدن مقصد نه قدر عجیب ایدی ! « نه همیتی وار ؟ » دیه جکم . ذاتا پنیتمک ایچنده هپ بوجله بی تکرار ایدم کندی کندی قاندرمق ایسته یوردم . اون یوله ما یوس کورونجه بو مقصد ده زیاده قوت بولدی ؛ امان یارنی ! اگر بن بوکا قوت بوله ما زسم بو قیزک سبب خرابیسی اوله جق ، یالکنز اونک ایچون دکل نیم ایچونده آرتق حیات بیتمش اوله جق .. دقت ایدیور میسکرز ؟ بن اونی حالا سویوردم ، سویوردم دکل سویورم ، ایسته سزه بوئی سویولرکن ینه سویورم ... فقط ده یابالک ملاقاتده کوزلرم بلا اختصار اورایه اوصاچلرک آتنده بولونما یی لازم کلوبده بولونیان شیئی ارامق ایچون تا اوظه به کیتدی ... بوتون اوراد بولوندین مدت ظرفنده ذهن ، حتی کوزلرمده — اره صره کوزلرمک اورایه دیکلمش اولدیغی ف ق ایدم زورله فک نظر ایدیوردم — هپ اویوق اولان شیئی بوقلغی دوشونیور ، کورویوردی ... بوکون مان هیچ برشی سوله مک ، اوچرزه سکوت ایدیورق ؛

خاضعاً



حکمت بدایعه دأر

- ۸ -

صنعت

منشأی ، موضوعی ، غایتی ، اقسامی

بر اثر صنعتی نه یولده تاقی ایدیه چکیزی مقالات سالفه بزده کوسترمشدر . شیمدی بوراده بر سؤال توارد ایدر : صنعت نهدر ؟ حکمت بدایع ، فلسفه نیک بر شعبه سی اولدینی جهته مسائل اساسیه سائرده کی اختلافاتک تأثیریه صنعتک نهدن عبارت اولدینی تعیین خصوصنده هر حالده صنعتک ، احتیاج صنعتک فطرت بشرده مکنوز اولدینده بالجمله حکما اتفاق ایشاردر . اوژن وهرون ، حکمت بدایع حقیقه کی کتابنده ، اقسام صنعتک ترقیات تاریخیسته بر نظر اجمالی عطف ایتدیکی صرده صنعت انسان ایله برابر تولد ایدردیور .

« انسانک [*] اک اساسی ، اک نظره چاریان طبیعتی فعالیت دماغیه درکه بو ، برچوق افعال و آثار ایله کندیسی کوستر . بو فعالیتک غایه سی احتیاجات ماده و معنویه بشریه یی حال حاضرده . کنندن دها ای ، دها مکمل صورته تسویه ایتکدر . احتیاجات ماده یی استیفا ایتک یولنده مصروف اولان سعی و غیرت حرقت تولید الهدی ، احتیاجات معنویه نیک محظوظ ایدلسی لزومندن دخی صنعت وجوده کلدی . بو احتیاجات حقیقیه و یاخیالیه نیک تأمین استغاسی ، یاخود تأمین ایدیه بیله چکی امید یزده سعادتک ، نشاطی ، حظی و یولنره متعلق اولان حسیاتی انتاج ایدر ؛ عکس حال ایسه اله ، حزن و کدره ، خوفه ، الح ... بادی اولور . فقط هر ایکی حالده حزن آور یاخود نشئه بخش برهجان واردر . بر طاقم اشکال و علائم خارجه ایله کندیسی آرزوق شدید بر صورتده کوسترمه ده برهجانک طبیعتده منسجدر . بناء علیه یونک حرکات ایله افاده ایدیلیش رقصی ، الحان ایله افاده ایدیلیش موسیقی ، کلام ایله افاده ایدیلیش شعر ی تولید ایشدر . خطوطک ، اشکالک ، الوانک امتزاج و اختلاطده انسانده برهجان پیدا ایدر . ایسته یونوع هیجانلری و محظوظیلری سوق طبیی ایله تحری ایتککمزده رسم ، هیکتراشلق ، معماریق صنعتلرنیک وجوده گلسته سبب اولشدر . »

صنعتک منشأی بصورتله کوسترلکدن . سوکره موضوع و غایتی اراده یی لزوم حاصل اولور . و اصل اختلافده بوراده باشلار . یوکی مباحثده قطعیت ریاضیه آراییه میه جنی جهته هسانکی فکر قبول اولونسه یوکا قارش

[*] Eugène Véron : L'esthétique.



[نورلر ایچنده]

بولونویوب بالعکس علوم و فنون منبته حاضرده نک شو محیر العقول ترقیاته سبب اولان اصولی ، اصول تجربیه یی ، تعقیب ایدرک کشف حقایق اغورنده تا بدایتندن مسئله یی تعقیبه باشلامش و بصورتله صنعت حقیقه کی فکریک نصل تحصیل و تشکیل ایتدیکی بزده نقطه نقطه کوسترمشدر . شیمدی بزده بو محترم استاده آدیم آدیم رفاقت ایدرک صنعتک موضوعی و غایه سی نهدر اوکرده تم .

اولا ، تن ، اقسام صنعتن موسیقی و

مطلقا بر اعتراضده درمیان ایدیه بیلیر . بز ، ینه ایبولیت تنک مسلکی ترجیح ایدرک قارنلر منه اک ابتدا اون ی تفصیل و ارائه ایدیه چکر . چونکه علوم مثبتیه الکز یزده تماس و استناد ایدنی اودر . اوللری حکما صنعتی کنندیلر نیمه تعریف ایتدکن . سوکره یونی معقول کوسترمه چک ایضاحات و دلائل سرد ایدرلردی . حالوکه تن بز ی بوله بر تعریف ایچنه حبس ایله کندی فکریکی مطلقا قبول ایتدیرمک ایچون معنوی بر اجبارده

معماری بی وقتاً شوبله بر طرفه بر افرو قشری ،
وسمی ، هیکل تراشلی نظر تدقیقه آنلس ، بونلرک
اوجندهده مشترک بر طبعیت ، بروصف آرماش
اواجندهده آژوجوق تقلید اوزرینه استناد
ایتدیکنی کورمشدر .

یکنظرده [] بونلرک طبیعت اساسیهسی
تقلیددن وموضوعلری ممکن اولدینی درجده
طوغرو تقلیددن عبارتدر ظن اولونور . چونکه
پک آشکارده که برهیکل ذی حیات برانسائی ،
برتابلو اشخاص حقیقیه بی اوضاع حقیقلری ایله
یاخود برصحرایی طبیعتده کی حالی ایله پک بقیندن
تقلیدایتمک ایچون پایلیر . بردرامک ، برومانگده
طباع ، احوال و اوقاع حقیقیه بی کورشمک بونلر
حقیقده واضح وصریح بر فکر وبرمک متصدین
تعقیب ایلدینی بدیهسدر . بونده مونوق اولاماز .
لرسه هیکل تراشه : کوکس ، باجاق بوله یایلماز ؛
وسامه : ایکنجی سطح مناظرده کی اشخاص پک
بو یوکلر ، اجاقلرک رنگ یا کاکلشدر ؛ محرره :
هیج بر وقت برانسان ، فرض ایندیکیکنر کی
دوشونه مش یاخود ، حس ایغمه مشدر . . . دیز .
دیمک اولورکه بو صنعتلرده بز حقیقت ممکن
اولدینی قدر طوغرو تقلید ایلدینی آراز .

بوخصوصده دها قوتلی دلایلرده وارد .
اول امرده : بر صنعتکارک حیاتی تدقیق ایدیله جک
اولورسه کورولورکه ایلمک دوره سنده ، دوره
شیاب وکلنده ، صنعتکار باذات اشیا به عطف
نظر تدقیق ایله بونلری موشکافانه تدقیق ایلر ،
کوردرکارخی افاده یه چالیشیر ، حقیله افاد ایده
بیلمک ایچون اوزولور ، بو روزلور . صوکره
برحد کلیرک صنعتکار آرتق کندیسینی بونلره
واقف عدا ایدرک اطرافنده کی برشی کوروش .
مدت شیریهسی طرفنده طوبولایی شیرله اثرلر
ترتیب ایدرکه بو ایکنجی دوره محمولاتی ،
صنعتکارک اعطاططانه مصادف اولدینی جهتله
قیمتسدر .

ثانیاً : مسالک عظمتیه صنعتک تاریخ ترقی
وتدنیسی دخی تدقیق ایدیلیرسه طبیعت اوزرینه ،
حقیقت اوزرینه داتما ککاده جسم بولونقی مجبوری
سه تحقق ایلر . اون یدنی عصر میلادیه
فرانسادبیاتی ک مکمل ، صاف ومنفتح در درجه ایانه
واصل اولمش وهله تیاتر اولورده مستعمل لسان ،
طرز نظم بوتون آورو پایلره فکر بترک اتمک
محمولاتی کی کوروشمسی . چونکه محررلرک
اطرافنده بر چوقق نمونهلر واردی ومحررلر
بونمونهلری تدقیق ایتمکدن کری قالمالزردی .
لسانک بو طرافت و صافتی پک زیاده نعم ایتمسی .
اولالرده یا شایان محرر کندسی صنعتنده کک اساسلی
موادی بولقی ایچون خاطرله سی بونالمدن باشقه
برشیشه محتاج دکلدی . برعصر صوکره بویوک
برشمول حاصل اولیوبردی . اولدنی بونیاتر اولوری

[*] Philosophie de l'art, p. 17 et suivants.

بو افاده لری اوقدر تقدیر ایتملر ، بکنمشلردی که
اشخاص حقیقیه تدقیق اولونهنجی برده بواشخاصی
ترسیم ایدن تراژده دیلری تدقیقه باشلامشلر ،
انسائلی دکل محررلری نمونه اتخاذ ایتملردی .
بونک سیهسی اولهوق اون سکزنجی عصرک
نهایتزینه طوغرو لسان ، اسلوب غایت بر باد
اولمشدی .

شیمیدی بومطالعاندن ، ممکن اولدینی قدر
یقیندن تقلید ایچون داتما طبیعت اوزرینه ککاده .
جسم بولونقی لازمدر بوتون صنعت طوغرو وتام
بر تقلیددن عبارتدر نتیجهسی حقیقه کی
کورولور . فقط ، نجیسا بونتیجه کک هر نقطه سی
طوغرو میدر ؛ احوال و اوقاع غایبهسی مطلق بر تقلید
تامدنمی عبارتدر ؟

بویله اولسه دی فوطوغرافیکرک ، قالب ایله
دو صکرلن هیکلرک کک مکمل برر اثر صنعت
اولمی ایجاب ایدردی . حالبوکه بویله میدر ؟
لوروموزه سنده « ده سر » ک برتابلوسی واردر .
بوذات کوزنده برتوسوز ایله چالیشاروق برچهره
ترسیم ایتمک ایچون دوت سنه اوغراشیردی .
بایدینی سیرسلرده حقیقتدن ذره قدر تسامد
ایزدی . انسان لورده کی تابولسنگ قارشیننده
شاشیرر ، رسم چرچیهودن طیشاری فریله جق
ظن ایدر ، اوقدر حقیق و طوغروردر . مع مافیله
واندیک بعض قرویکلری بوندن چوق مینددر .
اکشایلیورکه صنعتک غایبهسی صرف تقلید تامدن
عبارت دکلدر .

غایه صنعتک تقلید تامدن عبارت اولمایدینه
ایکنجی بر دلیل قویده بعض صنعتلرک ، مثلا
هیکل تراشلمک مخصوصاً طوغرو اولماسیدر ،
علی العاده ، هیکلر رنگسز اولدینی کی کوزلرده
حدقه یوقدر . حالبوکه هیکلک حسنی امام ایدن
منزیلر ایشته رنگنده کی بویکمنطق ، افاده
اخلاقیه ده کی بوتناقصدر . ادبیاتدهده حال
بومرکدهدر . یونان ، فرانسیز تراژده دیلریده ،
اسپانیول ، اکلیز داملارنده محاوره ، محاورات
بومیه عادیهدن عیناً استنساخ ایدیله جکی برده
بالمکس مخصوصاً تغیر اولمش ، منظم ومقنی
سوزلرله ایضا ایلمشدر . بویسه اثر صنعتک
قیمتته ایرات خلل ایتمک شویله طورسون ،
بالمکس اوقیبتی تزیدایتمشدر .

دیمک اولورکه بر شینک هرجهتی دکل
یاکنر بعض نقطه لرینی کمال حصوله تقلید ایتمک
لازمدر . بونقظه لری تمیین ایچون قاعده
شودر : « اقسامک مناسبات و ارتباطات
مقابله لرینی تقلید ایتملی . » ایضاح ادهلم :
مثلا الکرده کی کوچوک برکاغده قورشون قلم
اولدیفندن ایته بورسی جامت طبعیه درجه -
سنده یا همما سکز . فقط قارشیکرده کی موده کک
اعضا ، یعنی اقسامک جامتی پینده کی نسبت
نه ایسه ککاغده اوزرندهده بونستی محافظه یه

مجبورسکر . ثانیاً اوقسامک وضعیتی پینده کی
نسبتی ده محافظه ایدرک مثلا موده ده کی بر خط
منحنی ری رسمیدهده منحنی بر خط ایله ارانه به
مجبورسکر . حاصل یا هجفکر رسمه یاکنر
راست کله بر باش ، برکوده ، الخ ترسیم
ایده جک دکل بلکه بونلرک منطقی بوله جق یعنی
کرک جمات ، کرک وضعت جهتدن موجود
اولان نسبتلری ده کوزده جکسکر .

ایشته بصورتله صنعت حقیقده ایلمک ایرادیتد
یکنر تعریف بر از تصحیح ایلدیش ، صافیکل برلش
اولدی . صنعت ایچون دها عالی بر طبعیت کشف
ایتمک : صنعت ساده ده بر اثر چهره دستی
اوله جی برده آرتق بر اثر ذکا اولدی .

نجیسا بو کافینیدر ؟ نجی آثار صنعت یاکنر
مناسبات افسانی ارانه به . منحصردر ؟ خایر ؛
چونکه کک بویوک مسالک بونست حقیقیه کی
زیاده تغیر ایتملردر . مثلا میکل آژو وروپس
کی مشاهیر اساتده رسمک اثرلری تدقیق
ایلدسه ترسیم ایتملرک اشیا ده کی بر طبعیت
اساسیه سی ونانه عیله اولمشا حقیقده پیدا ایتمکلی
بر فکر اساسی بی اجه اظهار ایچون اقسام اشیا
پینده کی نسبت حقیقیه سی تغیر ایش اولدقاری
کورولور و بو حالده صنعتک غایبهسی بر طبعیت
اساسیه سی ، بروصف مهمی اظهار ایتمکدن
عبارت اولدینی تحقق ایدر .

ایشته براده صنعتک تعریف حقیقیسنه
تمام ایدیلوروز . متصدی حقیله ایضاح ایچون
بونقظه اوزرنده بر از اصرار ایدرک بر طبعیت
اساسیه کک نه اولدینی کمال وضوح ایله کورسز -
ملیز . طبیعت اساسیه ایله برصفدرکه دیگر
اوصافک کافیسی یاخود قسم اعظمی ثابت
ارتباطلره تبماً بوندن اشتقاق ایدر . شو تعریفی
مثال ایله ایضاح ایدلم .

بر آرسلاک طبیعت اساسیه سی ، یعنی تاریخ
طبیعی تصنیفانده آرسلاقی بولوندینی موقعه وضع
ایدن طبیعتی ، بویوک بر آکاللم اولماسیدر .
ارسلاک بوتون اوصاف ماده ومعهویه سنک
عادتا برمتعدن جبهه لرکی بو طبیعت اساسیه دن ،
یعنی آکاللم اولماسندن اشتقاق ایتمدیکی
کورولره جکدر . اولو جماتی جهتنده : دیشلر
مقاص کبیدر ، چکه کیکلری ازمک و بزاجله ماق
ایچون یا یلمشدر . بویکی دهشتلی قیصقای اداره
ایچون بویوک عضلاته وبوغضلاک برکلمسی ایچون
شفاقلرده اولنره کسوره چوقورلره لزوم
واردر . آرسلاک پنجه لری ده مدهشدر ؛ غایت
چویوکلر ، پاره تغیرلنک اوجهه باصهوق بورور ،
عادتا بر زبیرک ایله متحرک ایش کی شدتله
فریلار ؛ کجهه وقی صید ایچون پک موافق
اولدیفندن کوزلری قراکلنده کورور . آرسلاک
خصوصیات معلول سی ده بونلره هم آتمکدر ؛
خونخوارلغه غایب بوعیسی ، تازه هم احتیاجی ،
دیگر غداردن نفرتی واردر . صوکره ، اوله

شیمی نظرمزی کری به عطف ابدرك قطع ابتدیکمز طریقہ بقارسق یاواش یاواش صنعت حقندہ عالی و بناؤ علیہ صحیح بر فکرہ واصل اولمش اولدیزمی کورورز . اولصنعتک غایبھی ظاهری برتقلیدن عبارتدر ظن اهلہ دک . صورکہ بصورت ظاہرہ اچندہ اصل مناسبت اقسامک تقلید ایدلسی لازم کلدیکنی بولدی . و نهایت صنعتک بر اوج علوی به اصاعدی اچون بومناسباتک تغیری ایدلسی لزومی کورورک مناسبت اقسامک نظر مطالعہ به آلتاسی اورادہ برطبیعت اساسیہنک تأثیربی جاری و حاکم قیلمک مقصدن ایلری کلیدر ، قاعدہسنی چیقاردق .

شعر ، رسم ، هیکتراشاق صنعتاری ، تقلید اورزینہ موسی اولدیقزی اچون ، اشیا حقیقیہنک انسانی بیندہکی مناسباتی بولوب بولری تعدیل و تغیر ابدہ بیلیرلر ، بناؤ علیہ علی العموم صنعت حقندہکی تعریف بولرہ نظر اولوغرودر . فقط صنعتک دیگر اقسامندہ یعنی موسیقیدہ و معمارلقدہ دخی حال بوسرکدیمیدر ؟ بولر حقیق ، موجود برشیمی تقلید ایتبورلرکہ مناسبت اقسامی تعدیل و تغیر ابدہ بیلسینلر . بولر به اعتراض عقابکلیبیلر . تن بوظیفہ ایدہ اونوتابرق مناسبت اقسامک مظان اشیا حقیقیہ به تعلق اتمی لازم کلیجکسی ، مناسبت ریاضیہ به تعلق دہ کافی اولهجفی اثبات ایشیدر . مثلا کوزمزلہ برشی ، برطاش بارچہسی کورویوزن . طبیی بونک برشکی واردر . او حالده رأسی ایلہ قاعدہسی ، یاخود دیگر مختلف نقطہلری بیندہ برمناسبت موجوددر دیمک اولور . مثلا ارتقایعہ عرضندہ یاخود نختندن بر ، ایکی ، اوچ دفعہ بونک یاخود کوجوک اوله بیلر . دیمک که بصورتلده برمناسبت موجوددر . صورکہ ، بو اودون یاخود طاش بارچہلرینن بر قاچ دانہسی یان پانه ، اوستاوسته وضع اولوبه بیلیر . وحوالدهده برلرینہ اولان مسافہ لرینہ ، زاویہ لرینہ کورہ برمناسبت دها تأسس ایدر . ایسته معماریق صنعتی بومناسبت اورزینہ تأسس ایشیدر . معمار ، طراف ، عظمت ، سادهک حقندہکی فکری غلبہ ایتدیرمک یعنی بر بنادہ بوطبیعی ، بو وصفی کوسترمک اچون طاشلری باچارلی اوسورندہ ترتیب ایدر . اوسورندہ برمناسبت احداث ایلر ، اوتفک صنعتلرده اولدیق کبی برطبیعت اساسیہ اظهاری اچون مناسبت اقسامی تعدیل ایش اولور . موسیقیدہده بولہدر . چونکہ موسیقی اهتزازات صوتیہنک سرعتی انسانی اورزینہ مستند اولدیفندن کرک عتی صوتہ ، کرک مختلف صوتلر بیندہ برمناسبت تأسس ایدیبیلیر . بریسته کارده بر طبیعت اساسیہ اظهار ایشک ، مثلا بستہ سنده حزنی یاخود نشقی غلبہ کیتیرمک اچون بومناسبتی ترتیب و تعدیل ایدر . و بولہ چه اقسام صنعتک کاهسی یوقاردک تعریف داخل اولور .

موجود اولدینی اچون بونک مضرتندن قورولوق اوزرہ خانہلرک جیبہسنی جلاللر . بناؤ علیہ برفلانمان شهری سیوری چاپلی ، دانما تیز ، اکثریا بحلا قرمزی یاخود اسمر رنگلی بنارک ہیئت مجموعہ سیدر . صوقاقر غایت کوزل طونولور . ایکی کشارده فون العادہ تیز یا یا قالدیرملری واردر . هولانداہه قالدیرملر هب طوغلہ دندر ، اکثریا آره لرندہ چینی دخی بولونور . صباحین ساعت بشده خدمتچی قادیلر بوقالدیرملری تیزلرلر . حاصل هرته طرفه عطف نظر ایدلہ ، اقلیم وارزده ، نباتات و حیواناتدہ ، انسانارده ، ہیئت اجتماعیدہ ، اثرلده هب عینی طبیعت اساسیہنک نتایج و تأثیراتی کورولور .

طبیعت اساسیہنک نه قدر مهم اولدینی ایسته آکلاشدلی . صنعتک غایبھی بر میدان علانیہ جینارتمدر ؛ صنعتک بولہ بر وظیفہ درعہده اتمی طبیعتک بوکا کفایت ایدہمه مستنددر . واقعا طبیعتدہده بووصف اساسی موجود ایدہده برطاق اسباب مؤثرہنک ممانعت و حیولیتلہ تأثیرخی بحق کوسترہمن . بشر بوقضای درک ایلہ تالا فیسی اچون صنعتی ایجاد ایشیدر . بناؤ علیہ صنعتکار حقیقتدہ بوطبیعت اساسیہنی ستر ایدن شیرلی ازالہ ، اونی اظهار ایدلری انتخاب ، تغیر ایدلری تصحیح ایلر .

صنعتکارلرک نصل حسن ایتدیکاری ، نصل اختراع ایلہ کلری ، نصل اثر وجوده کیتیدیکاری تدقیق اولونورسه بوندن چیقہجق نتیجہ دخی اثر صنعت حقندہ بولدیمز او تعریفه موافق اوله جقدر . صنعتکارلرہ برومہیہ فطرت لازمدر . هیچ بر سری وغیرت . صبر و ثبات بوموهنک برخی طوتہماز . بوموهه اولازسہ اذات صنعتکار دکلدز ؛ بر مستسخ ، بر عملہدر . صنعتکارلر مواجہہ اشیاہه کندلرینہ مخصوص بر احتساس ایلہ متأثر اولمالیدلرلر . بر انسان بو استعداد مادر زادہ مالک اولورسہ احتساسلری ، هیچ اولازسہ برنوع احتساسلری نازک و سریعدر . منیظ و امین بر مهارتلہ ایشچہ فرقلری ، مناسبتلری طبیی اولدیرق تقریبی ایدر ؛ بعضاً بر سلسلہ اصواتدہ بر معنای نالان طویار ؛ بعضاً بر طرورک ، بروصعتک عظمتی یاخود رخاخی کورور . ایسته بو اقتدار سایہ سنده لب اشیاہه نفوذ ایدر و دیگر انسانلردن زیادہ سریع الاستفال کوزوکور . بوقدر شخصی و شدید اولان بو احتساس ایسہ تأثیرسز قایوب مفکرہ به واعصابہ اجرای فعل ایلر . بر انسان بلا اختیار احتساس ایلدیس افاذہ ایدر برطریق بر وضعت آلیر ؛ سی آهنگ تقلیدی به میل ایدر ؛ بوحی ایشچہ . حقیقہ افاذہ ایشک اچون اسلوبہ یکی بر شیوہ ، یکی بر گلہ کندیلکندن ظهور ایدیبیرر . بوندهده کورولورکہ صنعتکار ، ایلک احتساسک تأثیری آلتندہ دوشونورکن بلا اختیار بعض جہتلری تبدیل ایدیور ؛ هچسندہده بو طریز نظری موجود بولونور .

بر قوت عصبیہه مالکدرکہ بوسایہده جموم ویا مدافہه زمانندہ ، اوزمان قصیدہ بولوب بر قوت جمع و اظهار ایدر ؛ بولرہ مقابل بوش و قتلرده عاطلدر ، تذلیز . بونون بو اوصاف ایسہ آکل اللہ اولسندن نشئت ایدر . بناؤ علیہ آرسلاک طبیعت اساسیہنی آکل اللہ اولقندر دیمک .

شیمی دھامشکل ، دھامشوش برغونہنی ، بر الکائی ، متلافنسکی نظر تدقیقہ آلم . بونک طبیعت اساسیہنی نهرلرک کیتیدیک رسوب تر ایدہدن تشکیل ایش اولقندر . بونک وصفدن اولہه بر جوق خصوصیات احوال بولد ایدر کہ قطعہنک یا لکر منظرہ خارچہسی دکل باندا ت کنیدیسی ، سکنہنک ، اثرلرک اوصاف معنویہ و مادہیلری هب بونک تحت تأثیرندہ قایلر . اول اسرہه فلنکندہ راطب ، منبت اوولر واردر . نهرلرک مقدارسی کثیر ، کینشلکلری زیادہ وززاعته صالح رو بوجوق اولدینی اچون فلنکندہ بولہه راطب منبت اوولر بولونامی مجبوریدر . بوساکن ، عاطل بونوک نهرلر ، دوز و رطوبتی اراضیدہ قولایمہ اچیلہ . بیلن متعدد جدولر برطروت دانمہ حاصل ایدلرلر .

شیمی انسان بالحا کہ فلنک منظرہسنی تعیین ابدہ بیلر ؛ صولوق ، یاغورولی بر سما ، بتز تونکنز صاغناقل ... ایف هوارلده بیلہ راطب اراضیدن بویکسہنک خلف بنشارلردن صانکنازک برتول ایلہ مستور ، ناافہه قدر امتداد ایدن متوج ، اکثراً دوز بر ساحہ زمردین اوزرندہ قار کبی بیاض ، کونک نسجلردن متشکل برقیہ شفاف ... صرعارلک بولہه چولتی ، زنگینکی باطلع جسم سورولری دعوت ایدر ؛ دوز ویشیل اراضی اوزرندہ اوئلر ایشچہ کوموش ، صارمی ، بیاض ، سیاه لککله وجوده کیرن حیوانات سورولرکک طوبه طوبه اونادلاقی کورولور . بونلرک سوتلری ، اثری اونمدت اراضینک ابدال اشدیک حیواناته انضمام ایدنجہ بوالکا سکنہسی اچون غذا هم پک اوچوز ، هم پک مینول اولدیرق بولونور . دینبہ بیلرکہ بو هملکندہ صو اونی ، اوت مواشینی ، مواشیدہ آنی ، پیتری ، تره یاغنی ، وجوده کیتیبور . بولرہ بریادہ انضمام ایدرک سکنہه مملکت حاصل اولور . فی الحقیقہ بولہه ایی وچوق یکدن ، رطوبتی هوا اخلندہ یا شامتمدن فلامانلرک مزاجی علی العادہ ، یارد ، بیکانہ تأثر بر طبیعت ، منظم عادات ، سکونت فکر واعصاب ، حیاتی برطرز معقولہ صورت تلقی ، برذوق رفاه وجوده گلش ، بناؤ علیہ نظافت ورفاه واستراحتدہ مکملیت دیگر شیاره غلبہ چالشدر . بوحالک نتایجی اوقدر ایلری به کیدرکہ حتی شهرلرک منظرہ خارچہلری بیلہ بونانیردن کیتیبینی قورنارہمن . بورادہ طاش بوقدر ، طوبرانی پیشیدرک ، طوغلہ یابارق استعمال ایدرلر ؛ صیق وچوق یاغوروی یاغدینی اچون چیتار غایت ماللدر ؛ رطوبت دائمی صورتدہ

صنعتك طبيعى بصورتله معلوم اولنجه اهميتده آكلاشيلير . بر چوق نقطه لوجه انسان ، طبيعه وديكر انسانله قارشى كنديبى مدافعه به چايشان برچواندر . غداسى ، لباسى ، سكتاسى تدارك ايمى ، فنا هوالره ، قطه ، مرضه قارشى مدافعه ايمسى لازمدر . بونك ايجون چفتيلاك ايدر ، كيجيلاك ايدر ، مختلف حرف و صنايع و تجارته ساواك ايدر . فضايله اولهرق انسانك حيايه نوعنه خدمت اتمى ، و ديكر انسانارك معاملات شيدهدسندن كنديبى قورتارسى لازمدر . بونك ايجون عاقلهر ، حكومتار تشكيل ايدر ، حاكلر ، مأمورلر ، قانونلر ، اردولر آخاب و تأسيس ايلر . بو قدر اختراعات و مساعيدن سوكره بيله انسان الميك بولوديبى دائره دن خارجه چيتمش دكلدر ؛ ديكرلردن ابي حيايه ايدلش بر حيواندر اصل بولدن سوكره كنديبسه عالى بر حيات آچيلير كنديبسه و كنديبسه بگزه بيلره تأثير ايدن اسباب دائمه و مولده به ، هر هيتت مجموعتلك اوفاق تفصيلاتنه وارنجه به قدر برعنا اوران ، هر نقطه - سنده كندى اثرينى كورتن طرايع اساسيه همراق ايدر . بونلرى آكلامق ايجون ايكى طريق وارددر . برى علوم و فنون كه بوسابى و قوانين اساسيه بى استخراج ايوب دستور شكنتله افاده ايلر ، اكنجيبى صنعت كه بوساب و قوانين اساسيه اويله محدود بر طرايف ذواتك آكلابه بيله چكى ياس ، خشين بر سورنده دكل ، لك عادى بر آدمك بيله حس و قلبنه تأثير ايتك صورتيله واضح ، جلى بر حالده افاده و افهام ايدر . صنعتك شو خصوصيتي واردرك هم علوى هم علمانه در ؛ لك يو كسك شيلرى اظهار ايدر و بونى هر كس اظهار ايلر .

تفصيلات آتهدن آكلاشيدبنه كوره استاد مشار ايله صنعتى ضايع تقليديه و غير تقليديه اولقى اوزره ايكويه آييرر . صنايع تقليديه : شعر — لك واسع معناسيله — . رسم ، هيكتراشلق ؛ صنايع غير تقليديه : موسيقى و معماراندر . اوژدن و درون صنعتك تقسيمى چمخته ، اساس اولهرق تاريخ ظهورلك نظر اعتباره آلمانسى مناسب كورسه ده هانكى صنعتك اول ظهور ايشديكى غير معلوم اولماسنه و بونقته لك تخمين ايلدهه قطعياً تعيينى غير قابل بولماسنه بافارق كشفيات جديده ايله بوجهت تيبين ايدنجه به قدر صنعتى ، صنايع بصره و صنايع سمعيه ناميله ايكويه آييسور ؛ صنايع بصره ؛ معمارلى ، هيكتراشلق ، رساملندر . صنايع سمعيه ايله : رقص ، موسيقى ، شعر در . واقعا معمارلى هيكتراشلق ، رساملق حس بصر ايله ديكرلى حس سمع ايله تقدير اولونورسه ده بيه اوژن - و درونك ديديكى كمي بوانساص صنعت آره سنده قطي بر حد فاصل بولقى مشكل اولوب بونلر بر برلينك مالكانه سنه تجاوز ايله كلكلرلردن بو تصنفده يك اصابت بولونه مازديكدر . بناً عليه ايبوليت تن كمي صنعتلى اساس اعتباريله نظر تدقيقه آلقى ده موافق اولور . مشهور آلمان فيلسوفى هگل صنعتك موضوعى غايه خياليك ارانه سى اولدينى جهته صنعتى بو ارانه و افاده ده كى اشكال مكملته كوره معمارلى ، رساملق ، موسيقى و شعر ديه تصنيف ايدر . لكن بو تصنفك اصابتى آلمان فلسفه سنك بزم ايجون برازدومانى اولان اساسى آلتنده مستور قالدبندن فكرضه ملايم كلبور .

— ۷ هر بن ، ۳۱۱ —

محمد

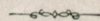
برعتمائى ضابطنك

آفريقا صحراى كيرنده سياحتى

و

شيخ سنوسى ايله ملاقاتى

[۳۵۴ نومرو لنسخه دن درى مابعد]



واداى هر نه قدر دكزدن اوزاق ايسه ده اوروباليلرك افريقا سواحلى استيلا ايله اورادن مهمما امكن داخله طوغرى ايلريلمكه اولان حرص و انهماكلى بالطبع اوراره قدر عكس ايتش بولنديبندن و ادابليلر كونك برنده مملكترلى تسلمات

محملة افريقا بندن محافظه مجبور بيسه قاله جمارى بيلدكارى ايجون اساحه جديده تدارك نه فوق العاده آرزو كشدلر . فقط اسلحه ادخالانسك ممنوعيتى بو آرزولرى نتيجسز برافندهدر .

وازايه خار جنن وقوع بولان ادخالات : شكر ، صابون ، چاي ، مانيفو طره كمي شيرله انواع عطر باندن عبارتدر .

— بورنو قطعه سى —

بورنو قطعه سى چات كونسك غرب طرفده واقع اولوب او جورده كى حكومات سواديه نك لك بيوكى واك قوئيسيدر . شمال شرقىدى كام ، شرق جهتي وادى و باغرى ، جنوبى دامووا ، غربى حواسا ، شمال غربى سى طوارق ، شالى صحراى كير و تبولر مملكته ايله محاط و محدوددر . وسعتى بوز اونوز اوج بيك كسور كيلومتر مربعنده ، عدد نفوسى ايسه بش ميليون راده سندهدر . بوربو اراضيسى تتلاطم بر قوم صحرا سندن عبارتدر كه بونك منحنط يرلى مذب و مزروع بر چوق واحه لرى شاملدر . واحه لره ديكر منحنط واديلر مواسم معلومه دن منتظماً حصوله كان سيله لره سايه سنده كوزيله صولاديبى ايجون طرف طرف مسكون و معموردر . چات كولدن باشقه بورنو اراضيسنك باشليجه صوبى وادى طرفدن كلهرك بوكوله انصاب ايدن قومادوكو نهر بدر . كرك كولك و كرك نهرك اطرافى هب اورمانا قندر ؛ فقط درجه حرارت بوراده ك زيانهدر . مايس آينك اواسطنده فبرطنلر شدمتلى ياغورلر باشلايه رق زياده سيله قورومش اولان طوراغك صولرى درحال نشف ايتسندن متجصل رطوبت ، آفاقى استيلا ايدن بولولطر ، سيسلر ، جنوب و جنوب غربى طرفلردن اسن صيحا ق روزكارلر برى بريته انضمام ايله صالحين حمار حاصل ايدر .

بو بويله تام درت بش آى دوامدن سوكره تشرين اولده هوالر كسب جيات ايدمرك كانون اول و كانون ثانى ايلردن اعتباراً آرتق شمالدن قيش روزكارلى اسمكه

صنعتك موضوع و غايى مسئله لنده وسائر جهتلرنده بر چوق اختلاف موجود اولقله برابر اهميتي چمخته بو اختلافدن يك آرزو كورولش و حكماندن هيچ برى بونى قطعياً انكار ايتمه مشدر .

« صنعت [*] ترقى بشرك ايكى واسطه . سندن بريدر . انسان ، يالكر حال حاضرده كى افراد بشر ايله دكل بلكه ماضى و مستقبلده كى انسانلره بيله واسطه نطق ايله فكرآ و واسطه اشكال ايله حساً تأسيس اربطائل ايلر . بو ايكى واسطه موجوديت انسانيت ايجون لازمدر . اكر بونلردن بريى ياكلش بر طريق تعقيب ايدرسه هيتت اجتماعيه مرابطدر . بوخته لك ايكى نتيجه سى اولور : اولوا واسطه نك سالم و مفيد فعاليتدن محروميت ، ثانياً ياكلش طريق تعقيب ايتمسندن طولانى تحصل ايدن مضر برضايلت . »

ايبوليت نندن خلاصه ترجمه ايتديكمز

اواسايه ده زواللی سکنهك نخل حیاتی بر آز نازه لئمهك باشلار.

بورنونك باشلیجه اشجاری اقسایو تهر هندی اغاچلردن عبارت اولوب دره قییلرنده خرما قلمرده تصادف اولنور . باشلیجه محصولات نباتیه سی ایسه چوبوداقی ، باموق ومصردر . حیواناته کاجه بوناز متنوع وکثیردر : هر طرفده سورولرله قیلر ، ارسلانلر ، زرافلر ، بیانی ماندلر ، غزاللر کورولور . اورمانلر میمونلرک انواعیله مالی اولوب بیانی کدیله غایت ظریف ورنکارنک قوشلردخی وارددر . بیلان عقرب کبی مؤذبات و دیگر حیوانات وحشیه ده آرز دکلسدر . قوراق زمانلرده جیلانلر ، دوه قوشلری سورولرله واحله ، وادیلره کایرلر . بورنوده قویون ، کچی ، اینک وسائر حیوانات اهلیه ده کثرت اوزرهدر . اهالی قسماً کانوری تعمیرایدیلن اصل بورنولیلردن و قسماً عربلرک شوعا دیدکاری جنسندن اولوب کافه سی مسلماندر . کانوریلر غایت جسم وجودلی ، قوی آدملردر . آلنلری ایلری فیلامش ، چهره لری آکلی ، برنولری قبا ویاسی ، اغزلری بیوک ، دیشلری غایت کوزل و عادات ایچی کبی بیاض و منتظمدر . چات کولنسک جهت جنوبیه سنده ساکن اولانلری تناسب اعضاچه دیگرلردن تمیزایدیلر ؛ حتی لوغنه قطعه سنک قادییلری افریقای شمالی زنجیه لرینک اک کوزلی عد اولنور .

بورنولی برنجیه به « سن زه لیسک ؟ » دییه صوریه جق اولور ایسه کوزلکندن ، تناسب اندام وخرامندن دیگر ممالک قادییلرینه یکنه مددی فرق ایلمدیکنه عاداتا جانی حیقله رق درشت برچهره ایله : « بورنولی اولدیعی کورمیرمیسک ! » یولنده بر جواب ویرر . قولاندقنلری باشلیجه برلسان اولوب بونک تبولر لسایله بعض مشاهتی وارددر . کانوریلر یکدیگرکدن اوزاقچه کوچک کوچک مسکنلرده اقامت ایدرلر وفلاح و زراعتله مشغول اولورلر . شوعا عربلری ایسه خیمه نشین اوله رق



آمریقا خارجه مستشاری
[مستر داوی]

ایدوب اوکوندن اعتباراً بورنو حاکم لرینده بورنو شیخی نامی ویرلمکه باشلامشدر . قوار ملاحه سی بختنده ذکری کچدیکی اوزره مرحوم نطف باشازماننده بورنوشیخی بولنان شیخ عمر عساکر شاهانهك قواره ورو دینه انتظار ایتمدیکی کبی بدرینک وفایله یرینسه حاکم اولدایی زمانده قرناسندن مینا نامنده برذاتی برعریضه مخصوصه ایله و فزان و طرابلس طریقیه آستانه خلافته اعزام ایتمش ایدی .

— زندر حکومتی —

بورنونک غرب شمالی سنده یکریمی کولنک مسافه ده واقعدر . فزاندها بقیندر . زندر جمعیت ، معموریت و تجارت نقطه نظر لرینجه — نابی بولدینی — بورنودن کری دکلددر . حین حاجنده یکریمی بیک آبی سوق ایده . ییلدیکنه کورمخلی قوتلی بر حکومت صاییلر .

— قاشنا ، قانو وسوقطو —

قاشنا وقانو قطعه لری زندرک جهت جنوبیه سنده کاشندر . قاشنانک زندر دن وقانوک قاشندان ایدی بشر کوندر . قاشنا حاکمی اراهم و قانو حاکمی عبدو قانودن اون بش کون مسافه ده بولنان سوقطو حاکمی اشراقدن معازو نام ذاته تا بعدرلر . مشارالیهک قاشناوقانو کبی دیگر بعض قطاع و بلاد معموره سی دها وارددر . کسندیسی دولت ایدمدت عالییه بغابت محب و عثمانیلرله عقد رابطه مناسباته مهیا اولدایی او طرفدن کان تجارتلرک روایات متعدده ومونوقه لرله معلوم ومتواتردر .

شورقاج حکومت اسلامی — محضامثال اولوق اوزره — ذکر ایدلدی . افریقا داخلنده ، سودانده دها نیجه نیجه حکومت واقوام موجوددرکه جهت جامعه اسلامیت و رابطه وثیقه خلافت حسیده همان کافه سی دائرة اشتلاف و اتقاده دخوله میال و آماده در .

— مابعدی وار —
پوران حضرت شهریاریدن

پیاده میرالایی
صاریق المزیه

دوه ، قویون ، کچی وسائره تربیه سیله اشتغال ایلرلر . بونلرک آلنری فوق العاده جنس حیوانلر اولوب اوراچه مشهوردر . بورنونک پیاده وسواری اوله رق اوتوزبیک قدر موظف عسکری وارددر . سواریلری بر نوع زره اکتسایدیلر .

مملکتک ادخالات و اخراجاتی اخذ واعطاسی هان وادایک کی کیددر .

بورنونک مرکز اداره سی کواکشریدرکه الخش بیک قدر سکنه سی وارددر . دیگر مشهور واک مسکون شهرلری چات ساحلنده واقع نفورنو و دیکوا بلده لریدر . نفوسلری اوتوزبیک راده سنده در . بیرنی ، افغانی ، صوغاما ، کیغو و اشهرلری ده بلاد مشهوره . دندر .

بورنو حکومتی بوندن تقریباً درت یوز سنه مقدم علی دوتمانی نامنده برذات طرفدن تأسیس ایدیلرکه تأسیسندن یوزیل صکره که ادریس العوام نام حاکم زماننده قوتنک صلوه درجه سی بولش ، بعدم بردن بره انحطاطه باشلا یوب بوندن طقسان سنه اول افریقا ک قسم اعظمی استیلا ونشر اسلام ایله اشتها ر ایدن امیر صالح دومغودبونک اتبای اورایه هجوم ایلمجه بورنو حاکمی اقرباسندن بولنان کاتم امیرینه النجا ایلمشدر . کاتم امیری شیخ امین براردو نیمجه یز ایدرک مهاجره غلبه چلمش و بورنو حاکمی اعاده امارت

خیاڵی عجبیه

محرری: م. مین ماهه

— ۳۶۵ نگی نسخه‌دن بری مابعد —

هرکس برشی آکلامتی ، اوکره تک احتیاجیه باندکه برچوق شیلر سویلور ، صوریوردی . فقط نه واردی ؟ هیچ ، زهجه برشی بوقدی . یالکز غزله ر ایچون « تپه باشی قضای بیخی » سرلوحه‌سنه مدار مقال اوله‌جق برحادثه ، دردست آتام بر بنامک بردنبره چوکسی ، اون اون بش کشنیک انقاض آلتده ازمسی ... زبه بو یوانی قایلان غلبه‌لغه قیزه‌رق مشکلات ایله آرسندن کچه‌بیلدی .

باغچه حقیقه تنها ایدی . چالی آرتق بوکون یک مناسبتر تلقی ایدیلرک تطیل اولومشدی . روم غارصونلر اللریله ، باشلرله اشارتله یاهرق ، تلاتسلی حالارله قضایی بینه بربرلینه حکمایه ایدیوردلردی . زبه بو اقسام کیمسناک رغبت اتمدیکی باغچه‌ده یالکز ، مأوس ، طولاشیرکن بورچی . اونچی امیدلر آرتهمسده قوشمقدن بویه ردنبره بیقیلان برنامک آلتده قالمک . ازلهمک دها اینی اوله‌بیله‌جکی دوشونیوردی . اون بو چوغه قدر بکه‌دی . دیابولولرک بوغلبه‌لقده بول بولوب‌ده کچه‌بیله‌جکرکی امید اتمدیکنندن عودت اتمک اوزره ایکن قانی طرفسده والده‌لرله پدرلرکی کوردی . ایکی ساعتدی بری طوبیلان آرزوی روتنک ردنبره فوراشدن متولد بر استمهجال ایله تیازولک آرقه‌سنه کچدی ، حوض باشنه ایندی . قیزله بوراده تصاریف ایدینه قابلمشدی . فقط بوکون بالقر حوضه یالکز ، مأوس طولاشیور ؛ بولار یالکز ، مأوس دیکله‌نیوردی . زبه شدتلی بر حرص بکا ایله ، آزیحق دیکله‌نوب دونمک ایچون رینه کلادی . اوزمان دیابولولرک قایدن کیردکرکی کوردی . باغچیک نه‌های ایچنده شطارتاری بوتون بوتون آرتش کی ، فقط طیشاریکی حارنه ایله برارچه مشغول ، کلایلر ؛ زبه بوتون بو چکدیکی اوزوتیلرک ، بیهوده عذابلرک ویردیکی حرص ایله ایزمارونک بوزینه باقدی . بینه بر چین اغرار . اوشیمدی بو حرصک تأثیریه وحشی بر آرزوی مجادله‌یه قایلیدوردی . مغلوب اولماق ، بالکس بو آلاچی . بو خفیف قیزی مغلوب اتمک ، اوکا عشقک بوتون اشکجه‌لرکی چکدیرمک اینتیوردی . او نه قدر قاش چانارسه چانسن ، نه قدر تکدر ایدرسه ایتسین مکتوبی وره‌جک ، بریندن فائده کورمزسه بردانه ، بیک دانه دها وره‌جک ، اوت نهایت موفق اوله‌جقدی ! ساعت اون ایکی‌به قدر کچن دقیقه‌لر زه‌جک بوتیلرکی برر برر محو ایتدی . اذانی بش کچه ، بینه مکتوبی ویرمه‌ک فرصت بوله‌مان ، آرتق عودته راضی اولورکن ایزماروسنه قارشی بو طعیانندن ندامت ایلیوردی . شیمدی قایدن چقارکن باشنی چورهرک ایزماروسنک آرقه‌سندن باقدینی کورسه بو تصادف اوکا بوتون مقاومت ، غلبه آرزولرکی ترک ایتدیره‌جکدی . لکن ایزمارو کندیسنک قالمق کیندیکی فرق بیله ایتهمشدی . قاردرلرله آلاینه دوام ایدیور ایدی . امید ایتدیکی بوازتیمالی کورهمین زه‌جک قانی اوزمان بوسمه‌ی نظر لغاته احتمالکه هیچ

ضیا ، بوفرقی قولایجه کوستره بیله‌جک برچاره بولدیفته سو- یادیورمش کی کوله‌رک زه‌جک بوزینه باقدی . فقط زبه یاقیچی بر ندامت ایله کندی کندیسه لوم ایدیوردی . دایسی اوکا برابر کیمکی تکلیف ایتهمشیدی ؟ دتمک کیتهمیدی ... ایشته بوشنه قاچردینی فرصتک آجیسی اونک کوسنی طارالتیور ، بوغوق بر نفس آلدیرتیوردی . زبه یالکز بوندامت ایله مضطرب دکلدی . شیمدی قیصاقاجلق‌ده اونی قهر ایدیوری . زبه اونلرک برتسمنه هرشیی فدا اتمک ایشته دیکی حالده بوتیمس دروغ اولونورکن اوتده رفیق پاشانک اوغلارینه کال مسارعتله بدل ایدلمشدی . کم بیلیر اوکنجیلر قیزلره نه قدر اکنمشار ، ناصل شاقه‌لاشمشله ، نه قدر تلذذ ایشلردر . احتمالکه قیزلرک برامید ازدواجه قایلهرق کندیلرکی تمخیر ایچون دورلو عشوهمازلقرده بولونولرکی قلیاً استخفاف ایدره‌ک اولری ، زه‌جک نفدیس ایتدیکی اوسوگیلیرکی یالکز براز کولوشمه‌ک . وقت کچیرمه بازار بر اکلنجه کی تلقی ایشلر . سوکره آقرلرندن برعدم نزل طوری ایله :

— بک چکمه ، اویناق شیلر !

دیمشردی . نه ایدی اوکنجیلرده‌کی بوازتیماز و نوت که زه‌جک دنیاده مافوق‌الامل بولایکی قیزلری استخفاف ایده‌جک بر مرتبیه اصعاد ایدمسیلوردی ؛ زبه بوندن محروم ایدی ؟ اونلر قیزله جزئی برانفقت . برتایل کوستره‌لر کم بیلیرناسل مقابله کوره - جککردی . بو حالده بوقدر قوتلی ، جاذب رقیبلره قارشی اوغراشحق ، او قیزلرک محبتی ، قانی کندیسنه حصر ایدمسیلمک بو مکتبلینک ، بوزواللی زه‌جک حدیمی ایدی ؟ اونک بوتون قابله مشتاق اولدینی بونتمتار باشقلرینک نصیبی ایدی . کندیسنک کی ایدی برخرمان ، اوت برخرمان ...

ضیا ایله زبه اوکیجه برچوق دردلدیلر . ایکی‌ده کندی دوشونجه‌لرکی آکلامتی هوسسنده ایدی . بربرلرکی بک طاملی ، بک دقلی دیکله‌دیله . بربرلرینه جسارت . امید وردیلر . زبه اهمیتی برشی اولورسه هان ضیایی کوروب خبر ویرمکی وعد ایتدی . اوده مکتوب ویرمکن هیچ اجتناب ایتهمسینی توصیه ایله‌دی .

ایرته‌سی کون صبرسنزلقدن ساعت طوقوز بوچوقده تپه باشنه چینان زبه ، باغچیه‌نک کوشه‌سنی دوزنک صواقشی خنجیا خنج بولدی . برغابه‌قی ، بولی قایلوردی . هرکسده برتالاش واردی .

همشیره می ایچون روا کوردیکی سوزلردن اواندی آرده ، جان صیغی بروضوح ایله لمان ابدن برضای حقیقت برنبره کوزی اوکسده برقاج ایلیق ماضینی و برقاج کون سوکره کی استقبالی تنویر ایتدی ، کندی کندیسنه :

— سوکی نه اوله جق ؟

دیسه سوودی . اوت ، سوکی نه اوله جقدی ؟ نابداندک جهنم کی محرق صیجاقلری ایچسده قاروروش برخیال زار ، اوزهندن هیچ جیقارمه مادینی بهجت ، بو استقبالی تزه-بو ویلوردی . بو استقباله ووداد کی صنفدن دویمه لر ، محرومیلر ، اوزاق برلره کیده رک سوکره دونوب کلبلر ، بوکونکی کی عالمه یله طارملر ، هرشی ، بکلهدی ، امید ایتدیکی سعادتلردن باشقه هرشی واردی . ایشته بهجت کوچوکلکندن بری ماری نی سومش ، کوزی اوکسده بو بودیکی کورمش ، اونکله او قدر ، بارانی تبریک ایتدیرمه جک قدرده معارفه پیدا اتمش ایکن ینه مسعود اوله مامشدی . حالبوکه تزهده هپ حسن تاویل ایتدیکی بوش ، قورو ، اهمیتسز تصادفلردن باشقه نه واردی ؟ اک اهمیتیسی ازمارویک اطه تیاروسنده « صوص به ! » دیسی دکلیدی ؟ حالبوکه بونک تزه ایچون سوبلندیکی تسام ایدلسده ازمارونک شوخسربلکندن ، آلاچیلندن باشقه برشیئه حل اولتیق امکانی بودی . بوندن باشقه نه واردی ؟ برسی بو قدر ملازمت ، بو قدر یورغو نلق نتیجه سنده نه یه نائل اولدینی صورسه نه جواب برمه یلیدی ؟ فلان کون بر کره کومش ، فلان کون بر کره قاش چاشمش ... بونلر همان هر کون اوله یلیدی . اگر ازماروده تزه ایچون جدی برحمت بولوسه ، کیدرکن آرفسندن باقازمی ایدی ؟ حالبوکه تزه مفارقتک هیچ حائز اهمیت اولمادینی ده کچن اقسام یکی تجریه ایتشدی .

عمرینک سوکنه قدر محافظه ، مدافعه ایده جکنی ادعا ایلدیکی اومسلاک زده قالمشدی ؟ ازمارو کوزینک اوکندن غائب اولونجه قلیندن ، خیالندن ده غائب اولیور ؛ اوراده بوتون بر شدت صحت ایله یاشیوردی . هم او قدر یاشیوردی که تزه ده با شلامادینی بو حیات مشترکه عاشقانه ی اوزاقدن ، خیالندن یانامش ، هر دورلو احتمالیه یانامش ، بیتمش . قلابی اختیار لامشدی . بوضعف شیمی مسلاکندن واز کیمک ، حقیقت بیلدیکی ، اوله مدافعه ایتدیکی بر فکوره خلف ایتک کی عظمت نفسنه طوقونان بر احتمال ایله اوغراشامیوردی ؛ اوغراشاجق قدر جذب ، محاکمه فریب اوله میوردی . بو آن وضوح ایچسده تزه او قدر عطف اهمیت ایتدیکی مکتوب مسئله سنک حقیقتی ده کورو یوردی . بر کره ، قلماً جسارت ادوب و بره یله جکنده شهه ایدیوردی . فیزلردن اوزاقده ، مکتوب و یرمک احتمالی اولمایان بر موقده بولوندجه هیچ مشکلات کورمز . کوردیکی مواعینی خایله ازاله ایدردی . شیمی اونلرک قارشیسنده بولوب ده مکتوب و یرمک زمانک

یوقت نائل اوله میه جفی ، بوتون اوکندیسی ایچون تاقی ایتدیکی آناز محبتک هپ تصادفی ، طبیی شیلر اوله یله جکنی دوشونه رک چریحه دار اولدی .

ایرته سی کون تزه تپه باشنه کیتمک ایچون پاره بوله میوردی . اطه سیاحتی ، احتیاطه رعایه بشین برردیکی فوطوغراف مصرفی کندیسنی آلیشبق بولوندینی قراغخانهدن آبرله مامنه مجبور ایدیوردی . اوکونی بوبوک بر اشکنجه ایچسده کچیردی . بزک مارکوزلری کندیسینه اکلنیور کچی منیدار بر جتردی ایله قیایوردی . هله بکلهدیکی ماچه قیزلری مستهزی بر کوز قیریشله قارشیسنده کنه قاچهرق اورادن ، قارو واله لرینک آغوشندن کویا یوردی .

تزه یارینکی بازار کونی ده بوله قراغخانده کچیرمه کیمک محکوم اولدینی دوشونه رک برقات دهامضطرب اولیوردی . بو اوزوتی ، بو هر کون باغچه یه دوام مجبوریتی اولماسه یدی شیمیدی شوراده نه راحت راحت اولوره جق ایدی . تپه باشی باغچه یه بوله هر کون ساده جه بردوام بیله کندیسنی ایچون بوبوله بر فداکاراق تشکیل ایدرکن یوکا مقابل نه یه نائل اولیوردی ؛ باقلم ، بونلر ساده بر تقدیر بیله ایدیلایور میدی ؟ فقط او کوچوک ظرفی ایچسده سهرسز لاقه تیره یین مکتوب اوننی بو ملاحظه لردن آیره رق باغچه یه کیتمک آرزوسنی ورییوردی .

بازار کونی غلبه لقمه ذاتاً برشی پایه میه جفی بیلدیکندن ، کیده مدیکی ایچون تزه او قدر اوزولدی . فقط بازار ایرته سی ایچون برچاره بولاق لازمدی . او اقسام تصادفی ایتدیکی ضیا بو چاره ی بریمیدیه صورته ده تدارک ایتدی .

تزه ایرته سی کون برچاره کیکدیکی اویوندن قورتولنجه وفادن اون قسانه اینه جکی زمان یاقه لنگ کیرلی اولدینی نخطر ایتدی . بو کیرلی یاقه لقمه ی بک اوغلتک ، استنبولک بوتون کبار ، شیق کنجلی طرفدن هوسلاره سوبان قیزی ، ازماروی مفتون ایده جکدی ؛ دیکشدریمک ایچون شه قوشدی . فقط یاقه لقلر ده بوکون قولاجی به کیتمشدی . او وقت بردن بره حدت ایتدی . نصل ، زده هیچ بر شه قادی کورولیه جک میدی ؟ نیچون بونلر وقیله دوشونلمیور ، وقیله قولاجی به کوندلر بوردی ؟ حرصندن تیره به رک ، قارشیسنده کیری نذیل ایچون ایسته . دیکی قدر شدتلی برکله بوله یهرق اوله سنه چکلیدی . اوت ، نه سوبله سه حتی واردی . کندیسنی بو قدر اهال اولمالیدمی ؟ شهوک ایچسده بو قدر فضله می کلایوردی که کندیسنه هیچ دقت ایدیلور ، بانایوردی ؟

بو آنی حدت چوق کچمه دن زائل اولدی . او وقت ، بو عکس . العمل اناسنده ، تپه باشی باغچه سنده ، سو دیکی بر قیزه مکتوب ویره جک تزه یک بر کون اول طساق دینی یاقه لنگ کیردن محجوب اوله جفی دوشونه م مکتوب بوبوک بر قباحته بولونان والده سی ،

براستاد گاه بوله بور، مایوس و مقهور قالیوردی. هله مکتوبی عقلمه کلدیجه بوندن آرتق کندیسی ده اونایوردی. کیم بیله بومکتوبی ناصل بر استهزا ایله او قوبه جقار، شوو... هسانی شو جوجوق، دینه کوز قیریه رق قاردرلرینه، احبابلرینه، بوتون بیلاکرینه، فرانسوارله، رجب بک، صدیق پاشانک اوغلارینه، هرکسه حکایه ایده جکلر، تزیی هرکس نظر نده مسخره حاله کتیره جکلردی. صو کره تزیه بردها تیه باشی باغچه سیه ناصل کیده جک، بک اوغلنه ناصل کچه جکدی؟ باغچه ده کیمک یوزنده برتیم کورسه بونی کندی اوزرینه آلتماه جمعیدی؟ او حالده بو قدر حقارتلره، عذابلره عرض نفس اتمک نیچون؟ کندیسی بکلرین او جامده، بارده، تیجه سز بر استقبال مخوف ایچونمی؟

اوت، مکتوبی ویرمه سه... اوت، هیچ کیمسه، بک اوغلنک، آله لک بوتون بو تحسیرلر ویرن، قله کینار غرضلر القا ایدن ماللرینه، نام او علملره یاقیشان، اورلرده دائماً خندان، دائماً ظریف بولونغه، فقر حاللری ستر اتمکک محکوم اولان، اوساخته قیزلره، ایزمارویه لغنتلر ایتسه، اونلردن واز کیمسه، کندیسی مسترح، غیور برحیات ایله اصل و نطاشفی ایشایه چالشه... صحیح، نیچون بوقایل اولماسین؟ شیمیدی تزهک قای بویوک برقرار، برتشیب احتیاجیله قالیوریور؛ کندیسنده بوتون دنیایله اوغراشه جق نامتناهی برمنات برقوت حس اییدیوردی. بویله اوقاق سفیل شیلرله اوغراشمق، آغلاقم، نومید اولمق، والده سنه، همشیره سنه آچی-وزلر سوله مک کندی نظر نده اصعاد اییدیکی موقعک علوشنه قارشى نه قدر عادى قالیوردی. ایشته بوقراغت، قیزلردن صوموق ایچون بوچر نفس اونى نظر نده برقات ده اعلایه جکدی... و واز کیدی.

اوکیجه بک چوقدن بری محروم قالدی برسکونت، براتراحت قلب ایله او بودی. اک شدته خواهشکر بولوندی برامله نائل اولمش کبی برفرح، برمسرت حس اییدیوردی، هپ ثوده کیلرک بوشته سازیلرک:

— بن بینه اسکی تزیه اولدم!

دیمک ایستیوردی. ایزنسی صباح قلینده بر اشراخ اولدی حاده او باندی. برنده طورمه بوردی. کندیسنه بر آرزوی انبساط کشدی. براز باغچه بچقیدی. آناچلر، چیبجکلر هپ کویوردی. تزیه، اوزرندن بویوک بویوک قالمش کبی خفیف، شن ایدی. درین، راحت بر نفس آله رق:

— اوخ، دیدی، آرتق آزادیم!

— ماییدی وار —

زده ایسه حلال اید بویوره جکئی حس ایتدیجه بوتون اعتادلری بیقیله رق اقتحام ایتدیکی. مانه لک تکرار بوسکله بکنی کورمش، فقط بونی کندیسنه اولان اعتادیلر قابل تالیف بوله میهرق کورمک ایستمه شدی. ایشته طوغروسی بوایدی. نیچون کیمه، ستره مجبور اوله جقدی؟ جسارت ایده میور، بوجسارتی بر اقدارلردن ده استعاره ایده میوردی. بونی بولسه بیله، تزیه شیمیدی کندی کندیسی قیپ قیرمزی کساملش چهره سیله، قیزلرک قارشینده بوتون بوتون ککلرین دبلله برشی بجره میهرک، برشی سوله میهرک مکتوب انده اورته برده قاله دلیفی، قیزلرک محقرانه قاشلری جانوب یانندن ایرلده لری تصور ایدیور، بویره کیمک ایستین برنده اتمه بوزولان، متأذی اولان زواللی کنجی و اشخا کور بوردی. بو حالنک ایجاب ایتدیکی تهقه لری ایشید میوردی. ایزمارو مکتوبی آله بیله ایچی او قوبیجه تزیه ایله اکتیمه جکیدی؟ تزهک اوشدت محبتله تیرین قلبنک استرحام نالاتی بالان یاکلش ترجمه ایدن اوسطلرلر، برهقه ه قدر خفیف اولان اوکنج قیزده یتمز برهقه ه ده ا حصوله کتیره مکدن باشقه نهیه خدمت ایده جکدی؟

کولونج اولمقدن بو قدر قورقان تزیه بوتون سرکشدستی نخطر ایده لک اوزمانه قدر کولونج اولمقدن باشقه برشده چالیشماش اولدیفی کور بوردی. عاجز برمکتوبی ایکن، قیزلری کورمک ایچون، آرملرنده بویوک بر آچقلاق، براوچوروم اولدیفی فرق ایتدن هرکون تیه باشنه دوامه باشلاش، اوراده پارم سز قالمش. آطیه کیمش، بینه پارم سز قالمش ایدی. بو، صو کره حکایه اتمک، مخاطبئی کولدریمکه یارایه جق بر وقعه ایدی. فقط حقیقت حاده اوکادوچار اولان ایچون باعث شرف رحال دکلدی. او بورغو نلقلر، اوترلر ایچنده بوقوشلردن طیرمانملر، آطه ده کونشارلده کزملر، همده برهیچ ایچون، کچیجی، موهوم، برتیم، برالتفات ایچون، باجدی برتمایل کورسه نهله بایمیه جقدی؟ حالبوکه آری بر محیط ایچنده تولدینک نتیجه ضروریهی اوله رق، قلینده کی بوتون بو استمداد لر قارشى اونلردن محروم قاله جقدی. بو حس محرومیت، بو حس عجز، بر قاج کره تزهک شهال خیالی قیرمشدی. آطه ده، بک اوغلنده، بوسکک اکاچه علملرنده طولاشه ق ایچون او قدر شیلره احتیاجی واردی که بواجتاجی کورمه دن اونلره اوزنمک دائماً موفق اولمغه چالیشه رق، فقط دائماً موفق اوله بیهرق کربدن باقی آری باغیقلر دکلدی. قیزلرله کوروشمسی بوکون قابل اولسه نه پایه جقدی؟ اونلره ایکی گله جک سوله مک اقتداردن عاجز ایدی. اونلره او ظریف نکته تی زردن بولوب فرانسزجه اوله رق ناصل سوله جکدی؟ تزیه نسنه قارشى، نفسنک بونی. نصیلکنه قارشى بوتون بوتون قیزه رق اونى بتون بتون تذلیل اتمک ایچون میجزلری بر شدت منتقمه ایله صایوردی. و صایدیجه بوتون حیانتنک، حیات حقند تجریمه سز کجلیکنک قوردی بنای آمالک صارصه ایله دلیفی، بیقدلیفی حس ایدیور، بومنززل عالم ایچده